

WASPL

INSTALLATION MANUAL



1.0 TECHNICAL INFORMATION

1.1

Product code

max load capacity
[t]

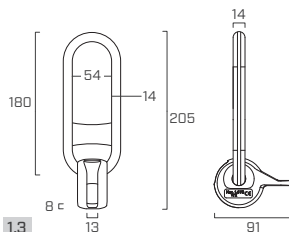


WASPL

≤ 1.6

1

1.2

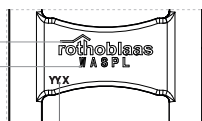


1.3

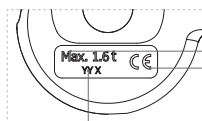
2.0 PRODUCT MARKINGS

2.1

2.2



2.5

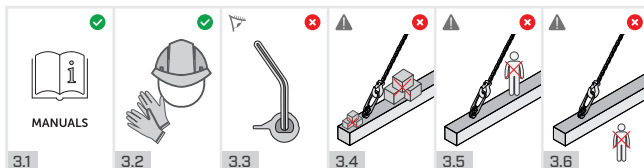


2.5

2.3

2.4

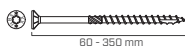
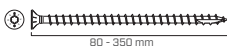
3.0 GENERAL SAFETY CONSIDERATIONS



4.0 SUITABLE SCREWS

4.1 VGS Ø 11 & Ø 13

HBS Ø 12



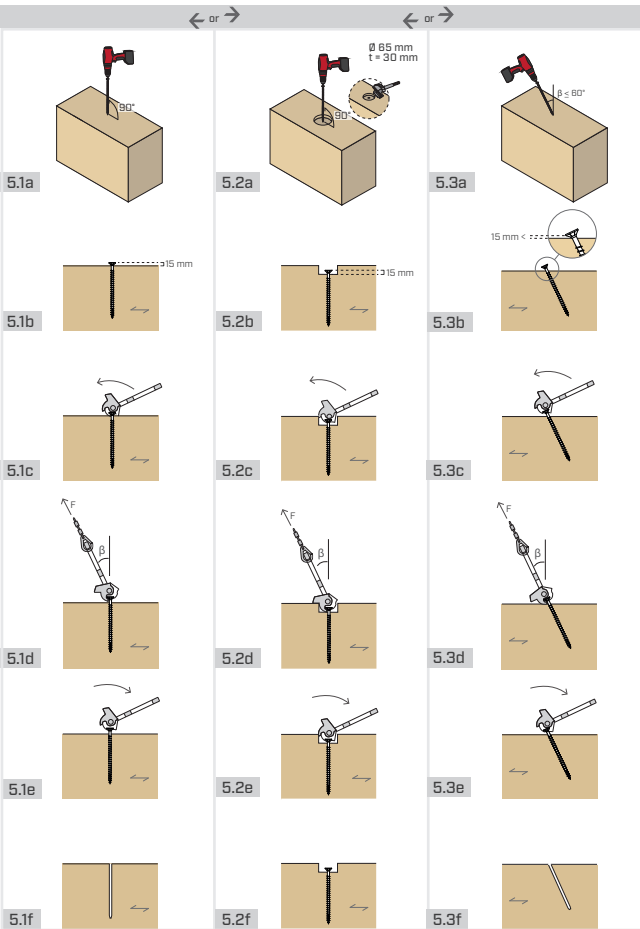
4.2



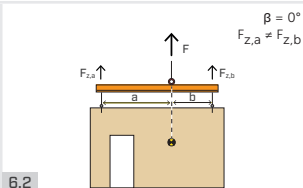
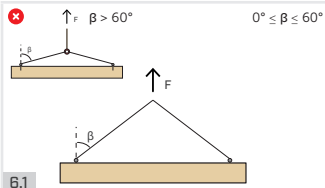
CE
ETA-11/0030

5.0

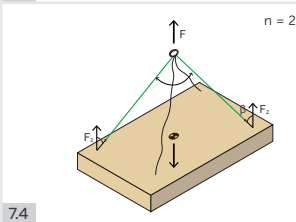
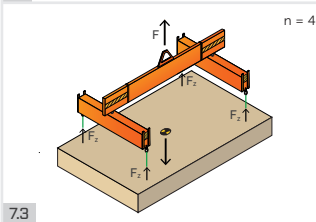
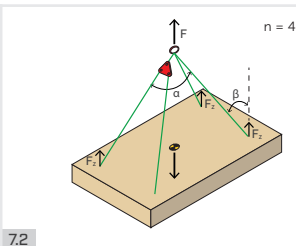
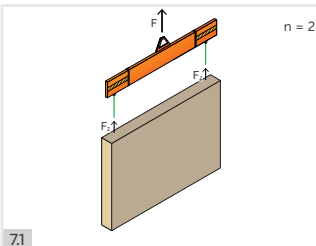
INSTALLATION



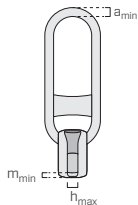
6.0 LIFTING ANGLE



7.0 APPLICATION EXAMPLES



8.0 MAINTENANCE



	$h_{\max}$ [mm]	$m_{\min}$ [mm]	$a_{\min}$ [mm]
WASPL	13,5	5,0	13,5

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Directive 2006/42/EC (Annex II A)

WASPL_DOC_20220701

1. Manufacturer:

ROTHO BLAAS SRL - via dell'Adige 2/1 - 39040 Cortaccia (BZ) - Italy

2. Description and identification of the machinery, including generic denomination, function, model, type, serial number and commercial name:

Denomination: **WASPL**
hook for timber elements transport

Type: **1,6 t**

Serial number: **from '22 1' to '24 9'**

3. Herewith we declare, that the machinery fulfils all the relevant provisions of this Directive (Directive 2006/42/EC).

This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user. The declaration is no more valid, if the product is modified without agreement.

4. Harmonised standards used:

EN ISO 12100: 2010
EN 13155:2009

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Cortaccia, 01/07/2022



Luca Sestigiani
Technical Director

ROTHO BLAAS SRL

Via dell'Adige N.2/1 | I-39040 Cortaccia (BZ) | Italia | Tel: +39 0471 81 84 50 | Fax: +39 0471 81 84 84 | info@rothoblaas.com | www.rothoblaas.it
Banca: UniCredit SpA | Piazza Walther 4 | 39100 Bolzano | Italia | IBAN: IT0376230011000000000000000000 | BIC: UNICIT33XXX

EN
Page 1 of 1

0.0 REGOLAMENTO DI SICUREZZA: Condizioni operative pericolose e rischio di incidenti! Un lavoro improprio può causare gravi lesioni personali. **1.0** INFORMAZIONI TECNICHE **1.1** Codice prodotto **1.2** Capacità di carico massima **1.3** Dimensioni **2.0** MARCATURE DEL PRODOTTO **2.1** Logo del produttore **2.2** Codice prodotto **2.3** Capacità di carico massima **2.4** Marcatura CE **2.5** Anno di produzione (YY) con numero di serie (X) **3.0** INFORMAZIONI GENERALI SULLA SICUREZZA **3.1** Il manuale deve essere letto e compreso prima dell'uso. L'utilizzatore deve essere formato sulla sicurezza in cantiere e sui sollevamenti **3.2** I dispositivi di protezione personale devono essere indossati in conformità alle normative locali. **3.3** Prima di ogni sollevamento, tutti gli elementi devono essere controllati per verificare l'eventuale presenza di difetti, danneggiamenti dovuti a fatica del materiale o abrasione. Vedere anche la nota 8.0. Se il gancio di trasporto è danneggiato, il prodotto deve essere immediatamente scartato e non può più essere utilizzato. L'elemento da trasportare deve essere controllato costantemente e messo a terra immediatamente in caso di irregolarità [ad es. "rumori da fessurazione"]. **3.4** I carichi su cui si trovano singoli articoli vaganti non devono essere trasportati. **3.5** Non è consentito il trasporto di persone. **3.6** Nessuna persona deve mai trovarsi sotto un carico sollevato. Mantenere una distanza di sicurezza dal carico sollevato. **4.0** VITI ADATTE **4.1** Con il WASPL si possono utilizzare solo le dimensioni indicate delle viti originali rothoblaas. Per le tabelle di carico, consultare la scheda tecnica, disponibile sul sito www.rothoblaas.com. **4.2** Per motivi di sicurezza, le viti possono essere utilizzate una sola volta! **5.0** INSTALLAZIONE **5.1** INSTALLAZIONE PERPENDICOLARE **5.1a** Installazione della vite perpendicolare alla superficie del legno **5.1b** La testa della vite deve sporgere di circa 15 mm **5.1c** Montaggio del WASPL. La testa della vite deve essere completamente inserita nella svasatura prevista nella testa sferica. **5.1d** Sollevamento dell'elemento in legno (forza perpendicolare o inclinata). Angolo di sollevamento β max. 60° **5.1e** Rimozione WASPL (sgancio) **5.1f** Per motivi di sicurezza, inserire o rimuovere completamente la vite dall'elemento in legno dopo l'uso. **5.2** INSTALLAZIONE CON FORO CIECO **5.2a** Fresatura per la scanalatura WASPL: Ø65mm, t=30 mm **5.2b** Inserire la vite perpendicolarmente al centro del foro cieco. La testa della vite deve sporgere di circa 15 mm **5.2c** Montaggio del WASPL. La testa della vite deve essere completamente inserita nella svasatura prevista nella testa sferica. **5.2d** Sollevamento dell'elemento in legno (forza perpendicolare o inclinata). Angolo di sollevamento β max. 60° **5.2e** Rimozione WASPL (sgancio) **5.2f** Dopo l'uso, la vite può rimanere in posizione. Opzionale: inserire o rimuovere completamente la vite dall'elemento in legno. **5.3** INSTALLAZIONE INCLINATA **5.3a** Verificare l'angolo di sollevamento β e inserire la vite con la stessa inclinazione. Angolo di sollevamento $\beta \leq 60^\circ$ **5.3b** La testa della vite deve sporgere di circa 15 mm **5.3c** Montaggio del WASPL. La testa della vite deve essere completamente inserita nella svasatura prevista nella testa sferica. **5.3d** Sollevamento dell'elemento in legno (catena di sollevamento sempre in linea con gancio di trasporto e l'inclinazione della vite) **5.3e** Rimozione WASPL (sgancio) **5.3f** Per motivi di sicurezza, inserire o rimuovere completamente la vite dall'elemento in legno dopo l'uso. **6.0** ANGOLO DI SOLLEVAMENTO **6.1** Maggiore è l'angolo di sollevamento β , maggiore è il carico sulla vite. Se possibile, utilizzare sempre travi di bilanciamento per ridurre al minimo l'angolo di sollevamento. $\beta \geq 60^\circ$ non è consentito. **6.2** I punti di sollevamento devono essere simmetrici rispetto al centro di gravità e alla direzione di sollevamento. **7.0** ESEMPI APPLICATIVI **7.1** Sollevamento di una parete/trave in legno: Sistema staticamente determinato: Numero di ancoraggi che si suppone siano portanti $n=2$ **7.2** Sollevamento di un solaio di legno con bilanciamento: sistema staticamente determinato con angolo: $n=4$ **7.3** Sollevamento di un solaio di legno con traversa di bilanciamento: Sistema staticamente determinato trazione rettilinea: $n=4$ **7.4** Sollevamento di un solaio di legno senza traversa di bilanciamento: Sistema staticamente indeterminato: $n=2$ **NON RACCOMANDATO** **8.0** MANUTENZIONE E CONTROLLI REGOLARI: controllo visivo prima di ogni utilizzo, controllo della facilità di movimento del gancio nell'anello, misurazione delle dimensioni minime almeno una volta all'anno a_{min} , m_{min} e h_{max} . **NESSUNA RIPARAZIONE!** Se una delle dimensioni non è più soddisfatta, il gancio di trasporto deve essere sostituito. **STOCCAGGIO:** in un luogo asciutto e lontano da sostanze aggressive che potrebbero danneggiare il materiale o il rivestimento. **9.0** DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ. Altre lingue della dichiarazione di conformità sono disponibili sul sito www.rothoblaas.com.

0.0 SICHERHEITSHINWEIS: Gefährliche Betriebsbedingungen und Unfallgefahr! Unsachgemäßes Arbeiten kann zu schweren Personenschäden führen. **1.0** TECHNISCHE INFORMATIONEN **1.1** Produktcode **1.2** Maximale Tragfähigkeit **1.3** Dimensionen **2.0** PRODUKTKENNZEICHNUNGEN **2.1** Firmenlogo **2.2** Hersteller Produktcode **2.3** Maximale Tragfähigkeit **2.4** CE Markierung **2.5** Produktionsjahr (YY) mit Seriennummer (X) **3.0** ALLGEMEINE SICHERHEITSVORAUSSETZUNGEN **3.1** Die Betriebsanleitung muss vor dem Gebrauch gelesen und verstanden werden. Der Benutzer muss im Bereich Baustellensicherheit und im Umgang mit Hebmitteln geschult sein. **3.2** Die persönliche Schutzausrüstung muss entsprechend den lokalen Vorschriften getragen werden. **3.3** Vor jedem Anheben sind alle Elemente auf mögliche Mängel, Materialermüdung oder Abnutzung zu prüfen. Siehe auch Anmerkung 8.0. Wenn der Transportanker beschädigt ist, muss das Produkt sofort aussortiert werden und kann nicht mehr verwendet werden. Das zu transportierende Element ist ständig zu kontrollieren und bei Unregelmäßigkeiten (z.B. "Knackgeräusche") sofort abzusetzen. **3.4** Ladungen, auf denen sich lose Einzelteile befinden, dürfen nicht transportiert werden. **3.5** Der Transport von Personen ist nicht erlaubt. **3.6** Es sollten sich niemals Personen unter einer angehobenen Last aufhalten. Halten Sie einen sicheren Abstand zur angehobenen Last. **4.0** PASSENDE SCHRAUBEN **4.1** Es dürfen nur die angegebenen Abmessungen der originalen rothoblaas Schrauben mit dem WASPL verwendet werden. Lasttabellen befinden sich im Technischen Datenblatt, verfügbar auf www.rothoblaas.com. **4.2** Aus Sicherheitsgründen dürfen die Schrauben nur einmal verwendet werden! **5.0** INSTALLATION **5.1** SENKRECHTE MONTAGE **5.1a** Einziehen der Schraube senkrecht zur Holzoberfläche **5.1b** Der

Schraubenkopf muss etwa 15 mm herausragen **5.1c** WASPL-Positionierung. Der Schraubenkopf muss vollständig in der im Kugelkopf vorgesehenen Senkung sitzen. **5.1d** Anheben des Holzbauteils (senkrechte oder geneigte Kraft). Hebewinkel β max. 60° **5.1e** WASPL-Entfernung (Aushaken) **5.1f** Aus Sicherheitsgründen muss die Schraube nach dem Gebrauch vollständig in das Holzelement hineingeschraubt bzw. aus diesem entfernt werden. **5.2** MONTAGE MIT SACKLOCH **5.2a** Fräsen der WASPL-Ausparung: Ø65mm, t=30 mm **5.2b** Einsetzen der Schraube senkrecht in der Mitte des Sacklochs. Der Schraubenkopf muss ca. 15mm herausstehen **5.2c** WASPL-Positionierung. Der Schraubenkopf muss vollständig in der im Kugelkopf vorgesehenen Senkung sitzen. **5.2d** Anheben des Holzbauteils (senkrechte oder geneigte Kraft). Hebewinkel β max. 60° **5.2e** WASPL-Entfernung (Aushaken) **5.2f** Nach Gebrauch kann die Schraube in ihrer Position verbleiben. Wahlweise kann die Schraube vollständig in das Holzelement eingedreht oder aus diesem entfernt werden. **5.3** GENEIGTE MONTAGE **5.3a** Ermitteln des Hebewinkels β und Einbringen der Schraube mit der gleichen Neigung. Hebewinkel $\beta < 60^\circ$ **5.3b** Der Schraubenkopf muss ca. 15mm herausstehen **5.3c** WASPL-Positionierung. Der Schraubenkopf muss vollständig in der im Kugelkopf vorgesehenen Senkung sitzen. **5.3d** Anheben des Holzbauteils (Hebekette immer in einer Linie mit dem Transportanker und der Schraubenneigung) **5.3e** WASPL-Entfernung (Aushaken) **5.3f** Aus Sicherheitsgründen muss die Schraube nach dem Gebrauch vollständig in das Holzelement hineingeschraubt bzw. aus diesem entfernt werden. **6.0** HEBEWINKEL **6.1** Je größer der Hebewinkel β ist, desto größer wird die Belastung der Schraube. Verwenden Sie nach Möglichkeit immer Ausgleichsbalken, um den Hebewinkel so klein wie möglich zu halten. $\beta \geq 60^\circ$ ist nicht zulässig. **6.2** Die Anschlagpunkte müssen in Bezug auf den Schwerpunkt und die Heberichtung symmetrisch sein. **7.0** ANWENDUNGSBEISPIELE **7.1** Anheben einer Holzwand/eines Balkens: Statisch bestimmtes System: Anzahl der als tragend angenommenen Anschlagpunkte $n=2$ **7.2** Anheben einer Holzplatte mit Ausgleichswippe: Statisch bestimmtes System mit Neigung: $n = 4$ **7.3** Heben einer Holzplatte mit Ausgleichstraverse: Statisch bestimmtes System gerader Zug: $n = 4$ **7.4** Heben einer Holzplatte ohne Ausgleichstraverse: Statisch unbestimmtes System: $n = 2$ NICHT EMPFOHLEN **8.0** WARTUNG UND REGELMÄSSIGE KONTROLLEN: Sichtprüfung vor jeder Benutzung, Überprüfung der Leichtigkeit des Hakens im Ring, Messung der Mindestabmessungen d_{min} , t_{min} & h_{max} , mindestens einmal jährlich. **KEINE REPARATUR!** Wenn eines der Maße nicht mehr erfüllt ist, muss der Transportanker ersetzt werden. **LAGERUNG:** an einem trockenen Ort und fern von aggressiven Substanzen, die das Material oder die Beschichtung beschädigen könnten. **9.0** KONFORMITÄTSERKLÄRUNG. Andere Sprachen der Konformitätserklärung sind unter www.rothoblaas.com verfügbar.

EN

0.0 SAFETY REGULATION: Dangerous operating conditions and risk of accident! Improper work can lead to serious personal injury. **1.0** TECHNICAL INFORMATION **1.1** Product code **1.2** Max load capacity **1.3** Dimensions **2.0** PRODUCT MARKINGS **2.1** Logo manufacturer **2.2** Product code **2.3** Max load capacity **2.4** CE marking **2.5** Production year (YY) with serial number (X) **3.0** GENERAL SAFETY CONSIDERATION **3.1** The manual must be read and understood before use. The user must be trained on site safety and lifting. **3.2** Personal protective equipment must be worn in accordance with local regulations. **3.3** Before each lift, all elements shall be checked for possible defects, material fatigue or abrasion. See also note 8.0. If the transport anchor is damaged, the product must be sorted out immediately and can no longer be used. The element to be transported must be checked constantly and set down immediately in case of irregularities (e.g. "cracking noises") **3.4** Loads on which loose single items are lying must not be transported. **3.5** It is not allowed to transport persons. **3.6** No persons should ever be under a lifted load. Keep a safe distance from the lifted load. **4.0** SUITABLE SCREWS **4.1** Only the indicated dimensions of original rothoblaas screws are allowed to be used with the WASPL. For load labels see the Technical datasheet, available on www.rothoblaas.com. **4.2** For safety reasons the screws may only be used once! **5.0** INSTALLATION **5.1** PERPENDICULAR INSTALLATION **5.1a** Insertion of the screw perpendicular to the timber surface **5.1b** The screw head must stand out about 15mm **5.1c** WASPL positioning. The screw head must be fully seated in the countersinking provided in the spherical head **5.1d** Timber component lifting (perpendicular or inclined force). Lifting angle $\beta < 60^\circ$ **5.1e** WASPL removal (unhooking) **5.1f** For safety reasons completely insert or remove the screw from the wooden element after use. **5.2** INSTALLATION WITH BLIND HOLE **5.2a** Milling for the WASPL slot: Ø65mm, t=30 mm **5.2b** Insertion of the screw perpendicular in the middle of the blind hole. The screw head must stand out about 15mm **5.2c** WASPL positioning. The screw head must be fully seated in the countersinking provided in the spherical head **5.2d** Timber components lifting (perpendicular or inclined force). Lifting angle β max. 60° **5.2e** WASPL removal (unhooking) **5.2f** After use the screw may remain in position. Optional completely insert or remove the screw from the wooden element. **5.3** INCLINED INSTALLATION **5.3a** Verify the lifting angle β and insert the screw with the same inclination. Lifting angle $\beta < 60^\circ$ **5.3b** The screw head must stand out by 15mm. **5.3c** WASPL positioning. The screw head must be fully seated in the countersinking provided in the spherical head **5.3d** Timber component lifting (lifting chain always in line with the transport anchor and screw inclination) **5.3e** WASPL removal (unhooking) **5.3f** For safety reasons completely insert or remove the screw from the wooden element after use. **6.0** LIFTING ANGLE **6.1** The greater the lifting angle β , the greater the load on the screw. If possible, always use balancing beams to keep the lifting angle as small as possible. $\beta > 60^\circ$ is not allowed. **6.2** The lifting points must be symmetrical in relation to the center of gravity and the lifting direction. **7.0** APPLICATION EXAMPLES **7.1** Lifting a wooden wall/beam: Statically determinate system: Number of anchors assumed to be load-bearing $n=2$ **7.2** Lifting a wooden slab with balancing rocker: Statically determined system with angle: $n = 4$ **7.3** Lifting a wooden slab with balancing traverse: Statically determined system straight pull: $n = 4$ **7.4** Lifting a wooden slab without balancing traverse: Statically indeterminate system: $n = 2$ NOT RECOMMENDED **8.0**

MAINTENANCE AND REGULARLY CHECKS: Checking the ease of movement of the hook in the ring, visual check before each use, measurement of minimum dimensions at least once a year $a_{\min}$, $m_{\min}$ & $h_{\max}$. **NO REPAIR!** If one of the dimensions are not fulfilled anymore, the transport anchor has to be replaced. STORAGE: in a dry place and kept away from aggressive substances that could damage the material or coating. **9.0** DECLARATION OF CONFORMITY. Other languages of the declaration of performance available at www.rothoblaas.com

ES **0.0** REGLAMENTO DE SEGURIDAD: ¡Condiciones operativas peligrosas y riesgo de accidentes! El uso incorrecto puede provocar lesiones personales graves. **1.0** INFORMACIÓN TÉCNICA **1.1** Código de producto **1.2** Capacidad de carga máxima **1.3** Dimensiones **2.0** MARCADOS DEL PRODUCTO **2.1** Logotipo del fabricante **2.2** Código de producto **2.3** Capacidad de carga máxima **2.4** Marcado CE **2.5** Año de fabricación (YY) con número de serie (X) **3.0** INFORMACIÓN GENERAL SOBRE SEGURIDAD **3.1** Antes de usar el producto, hay que leer y entender bien su manual. El usuario debe formarse sobre la seguridad en obra y sistemas de elevación **3.2** Los equipos de protección individual deben usarse de acuerdo con las normas locales. **3.3** Antes de cada elevación, hay que controlar todos los elementos para asegurarse de que no presenten defectos, daños por fatiga del material o abrasiones. Véase también la nota 8.0. Si el anclaje de transporte está dañado, se debe descartar de inmediato y no se puede utilizar. El elemento transportado debe controlarse constantemente y, en caso de irregularidades (por ejemplo, "ruidos de agrietamiento"), hay que apoyarlo al suelo de inmediato. **3.4** No se deben transportar cargas sobre las que se encuentren elementos sueltos. **3.5** No se permite transportar personas. **3.6** No permanecer nunca debajo de una carga suspendida. Mantenerse a una distancia de seguridad de la carga suspendida. **4.0** TORNILLOS ADECUADOS **4.1** Con el WASPL solo se pueden utilizar tornillos originales rothoblaas de las dimensiones indicadas. Para las tablas de carga, consultar la ficha técnica, disponible en el sitio www.rothoblaas.es. **4.2** Por razones de seguridad, los tornillos solo se pueden utilizar una sola vez. **5.0** INSTALACIÓN **5.1** INSTALACIÓN PERPENDICULAR **5.1a** Instalación del tornillo perpendicular a la superficie de madera **5.1b** La cabeza del tornillo debe sobresalir aproximadamente 15 mm **5.1c** Montaje de WASPL. La cabeza del tornillo debe insertarse completamente en el orificio avellanado previsto en la cabeza esférica. **5.1d** Elevación del elemento de madera (fuerza perpendicular o inclinada). Ángulo de elevación β máx. 60° **5.1e** Extracción de WASPL (desenganche) **5.1f** Por motivos de seguridad, tras el uso, hay que introducir o quitar completamente el tornillo del elemento de madera. **5.2** INSTALACIÓN CON AGUJERO CIEGO **5.2a** Fresado para el alojamiento de WASPL: Ø65 mm, t=30 mm **5.2b** Insertar el tornillo perpendicularmente al centro del agujero ciego. La cabeza del tornillo debe sobresalir aproximadamente 15 mm **5.2c** Montaje de WASPL. La cabeza del tornillo debe insertarse completamente en el orificio avellanado previsto en la cabeza esférica. **5.2d** Elevación del elemento de madera (fuerza perpendicular o inclinada). Ángulo de elevación β máx. 60° **5.2e** Extracción de WASPL (desenganche) **5.2f** Tras el uso, el tornillo puede dejarse colocado. Opcionalmente, introducir o quitar completamente el tornillo del elemento de madera. **5.3** INSTALACIÓN INCLINADA **5.3a** Comprobar el ángulo de elevación β e insertar el tornillo con la misma inclinación. Ángulo de elevación $\beta < 60^\circ$ **5.3b** La cabeza del tornillo debe sobresalir aproximadamente 15 mm. **5.3c** Montaje de WASPL. La cabeza del tornillo debe insertarse completamente en el orificio avellanado previsto en la cabeza esférica. **5.3d** Elevación del elemento de madera (cadena de elevación siempre alineada con el anclaje de transporte y la inclinación del tornillo). **5.3e** Extracción de WASPL (desenganche) **5.3f** Por motivos de seguridad, tras el uso, hay que introducir o quitar completamente el tornillo del elemento de madera. **6.0** ÁNGULO DE ELEVACIÓN **6.1** Cuanto mayor sea el ángulo de elevación β , mayor será la carga en el tornillo. Si es posible, utilizar siempre vigas de equilibrado para reducir al mínimo el ángulo de elevación. $\beta \geq 60^\circ$ no está permitido. **6.2** Los puntos de elevación deben ser simétricos con respecto al centro de gravedad y a la dirección de elevación. **7.0** EJEMPLOS DE APLICACIÓN **7.1** Elevación de una pared/viga de madera: Sistema estáticamente determinado: Número de anclajes que se supone son portantes $n=2$ **7.2** Elevación de un forjado de madera con balancín: sistema estáticamente determinado con ángulo: $n=4$ **7.3** Elevación de un forjado de madera con travesaño de equilibrado: Sistema estáticamente determinado con tracción rectilínea: $n=4$ **7.4** Elevación de un forjado de madera sin travesaño de equilibrado: Sistema estáticamente no determinado: $n=2$ **NO ACONSEJADO** **8.0** MANTENIMIENTO Y CONTROLES REGULARES: Control de la facilidad de movimiento del gancho en el anillo, control visual antes de cada uso, medición de las dimensiones mínimas al menos una vez al año $a_{\min}$, $m_{\min}$ & $h_{\max}$. **¡NO REPARAR!** Si el anclaje de transporte no cumple alguna de las dimensiones, hay que sustituirlo. **ALMACENAJE:** en un lugar seco y lejos de sustancias agresivas que puedan dañar el material o el revestimiento. **9.0** DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD. Es posible consultar la declaración de conformidad en otros idiomas en el sitio: www.rothoblaas.es.

FR **0.0** RÈGLEMENT DE SÉCURITÉ : Conditions opérationnelles dangereuses et risque d'accidents ! Un travail inapproprié peut provoquer de graves blessures personnelles. **1.0** INFORMATIONS TECHNIQUES **1.1** Code du produit **1.2** Capacité de charge maximale **1.3** Dimensions **2.0** MARQUAGES DU PRODUIT **2.1** Logo du producteur **2.2** Code du produit **2.3** Capacité de charge maximale **2.4** Marquage CE **2.5** Année de production (YY) avec numéro de série (X) **3.0** INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR LA SÉCURITÉ **3.1** Le manuel doit être lu et compris avant l'utilisation. L'utilisateur doit être formé et compétent pour garantir la santé et sécurité lors de l'utilisation sur site d'un système de levage. **3.2** Les équipements de protection individuelle doivent être portés conformément aux réglementations locales. **3.3** Avant chaque levage, tous les éléments doivent être contrôlés afin d'éviter l'éventuelle présence de défauts et de dommages dus

à la fatigue du matériau ou à l'abrasion. Voir aussi la note 8.0. Si le crochet de transport est endommagé, le produit doit être immédiatement exclu et ne peut plus être utilisé. L'élément à transporter doit être constamment contrôlé et immédiatement posé au sol en cas d'anomalies (par exemple « bruits de fissuration »). **3.4** Les chargements sur lesquels se trouvent les articles non fixés ne doivent pas être transportés. **3.5** Le transport de personnes n'est pas autorisé. **3.6** Personne ne doit se trouver sous une charge soulevée. Maintenir une distance de sécurité par rapport à la charge soulevée. **4.0** VIS ADAPTÉES **4.1** Seules les dimensions indiquées des vis originales Rothoblaas peuvent être utilisées avec le WASPL. Pour les tableaux de charge, voir la fiche technique, disponible sur le site www.rothoblaas.fr. **4.2** Pour des raisons de sécurité, les vis doivent être utilisées une seule fois! **5.0** INSTALLATION **5.1** INSTALLATION PERPENDICULAIRE **5.1a** Installation de la vis perpendiculaire à la surface du bois **5.1b** La tête de la vis doit dépasser d'environ 15 mm **5.1c** Montage du WAS-PL. La tête de la vis doit être complètement insérée dans la fraisure prévue sur la tête sphérique. **5.1d** Levage de l'élément en bois (force perpendiculaire ou inclinée). Angle de levage β max. 60° **5.1e** Retrait de WASPL (décrochage) **5.1f** Pour des raisons de sécurité, insérer ou retirer complètement la vis de l'élément en bois après l'utilisation. **5.2** INSTALLATION AVEC TROU BORGNE **5.2a** Fraisage pour la rainure WASPL: Ø65mm, t=30 mm **5.2b** Insérer la vis perpendiculairement au centre du trou borgne. La tête de la vis doit dépasser d'environ 15 mm **5.2c** Montage du WASPL. La tête de la vis doit être complètement insérée dans la fraisure prévue sur la tête sphérique. **5.2d** Levage de l'élément en bois (force perpendiculaire ou inclinée). Angle de levage β max. 60° **5.2e** Retrait du WASPL (décrochage) **5.2f** Après l'utilisation, la vis peut rester en position. En option: insérer ou retirer complètement la vis de l'élément en bois. **5.3** INSTALLATION INCLINÉE **5.3a** Vérifier l'angle de levage β et insérer la vis avec la même inclinaison. Angle de levage $\beta \leq 60^\circ$ **5.3b** La tête de la vis doit dépasser d'environ 15 mm **5.3c** Montage du WASPL. La tête de la vis doit être complètement insérée dans la fraisure prévue sur la tête sphérique. **5.3d** Levage de l'élément en bois (chaîne de levage toujours compatible avec le crochet de transport et l'inclinaison de la vis) **5.3e** Retrait de WASPL (décrochage) **5.3f** Pour des raisons de sécurité, insérer ou retirer complètement la vis de l'élément en bois après l'utilisation. **6.0** ANGLE DE LEVAGE **6.1** Plus l'angle de levage β est grand, plus la charge sur la vis est élevée. Utiliser toujours si possible des poutres d'équilibrage pour minimiser l'angle de levage. $\beta > 60^\circ$ n'est pas autorisé. **6.2** Les points de levage doivent être symétriques par rapport au centre de gravité et à la direction de levage. **7.0** EXEMPLES D'APPLICATION **7.1** Levage d'une poutre/poutre en bois: Système statiquement déterminé: Nombre d'ancrages supposés porteurs $n=2$ **7.2** Levage d'un plancher en bois avec balancier: système statiquement déterminé avec angle: $n=4$ **7.3** Levage d'un plancher en bois avec traverses d'équilibrage: Système statiquement déterminé traction rectiligne: $n=4$ **7.4** Levage d'un plancher en bois sans traverses d'équilibrage: Système statiquement indéterminé: $n=2$ **NON CONSEILLÉ** **8.0** ENTRETIEN ET CONTRÔLES RÉGULIERS: Vérification de la facilité de mouvement du crochet dans l'anneau, contrôle visuel avant chaque utilisation, mesure des dimensions minimales au moins une fois par an $m_{\min}$, $m_{\max}$ 8 max. AUCUNE RÉPARATION! Si l'une des dimensions n'est plus satisfaisante, le crochet de transport doit être remplacé. STOCKAGE: dans un endroit sec et loin de toute substance agressive pouvant endommager le matériau ou le revêtement. **9.0** DÉCLARATION DE CONFORMITÉ. La déclaration de conformité est disponible dans d'autres langues sur le site www.rothoblaas.fr.

PT

0.0 REGULAMENTO DE SEGURANÇA: Condições de funcionamento perigosas e risco de acidentes! Um trabalho inadequado pode causar lesões corporais graves. **1.0** INFORMAÇÕES TÉCNICAS **1.1** Código do produto **1.2** Capacidade de carga máxima **1.3** Dimensões **2.0** MARCAÇÕES DO PRODUTO **2.1** Logótipo do fabricante **2.2** Código do produto **2.3** Capacidade de carga máxima **2.4** Marcação CE **2.5** Ano de fabrico (YY) com o número de série (X) **3.0** INFORMAÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA **3.1** O manual deve ser lido e compreendido antes de ser utilizado. O utilizador deve ser formado em segurança em trabalho e movimentação cargas suspensas **3.2** O equipamento de proteção individual deve ser utilizado em conformidade com os regulamentos locais. **3.3** Antes de cada elevação, todos os elementos devem ser verificados para detetar eventuais defeitos e danos causados por fadiga do material ou abrasão. Ver também a nota 8.0. Se o gancho de transporte estiver danificado, o produto deve ser imediatamente separado e não pode continuar a ser utilizado. O elemento a transportar deve ser constantemente verificado e ligado à terra imediatamente em caso de irregularidades (por ex., "ruídos de fissuração"). **3.4** As cargas que contenham artigos soltos individuais não devem ser transportadas. **3.5** Não é permitido o transporte de pessoas. **3.6** É proibida a presença de pessoas sob uma carga elevada. Manter uma distância de segurança da carga elevada. **4.0** PARAFUSOS ADEQUADOS **4.1** Com o WASPL só podem ser utilizadas as dimensões indicadas dos parafusos originais Rothoblaas. Para as tabelas de carga, consultar a ficha técnica, disponível em www.rothoblaas.pt. **4.2** Por razões de segurança, os parafusos só podem ser utilizados uma vez! **5.0** INSTALAÇÃO **5.1** INSTALAÇÃO PERPENDICULAR **5.1a** Instalação do parafuso perpendicular à superfície da madeira **5.1b** A cabeça do parafuso deve sobressair cerca de 15 mm **5.1c** Montagem do WASPL. A cabeça do parafuso deve ser totalmente inserida no escareador fornecido na cabeça esférica. **5.1d** Elevação do elemento de madeira (força perpendicular ou inclinada). Ângulo de elevação β máx. 60° **5.1e** Remoção WASPL (libertação) **5.1f** Por razões de segurança, inserir ou remover completamente o parafuso do elemento de madeira após a sua utilização. **5.2** INSTALAÇÃO COM FURO CEGO **5.2a** Fresagem para a ranhura WASPL: Ø65mm, t=30 mm **5.2b** Inserir o parafuso perpendicularmente ao centro do furo cego. A cabeça do parafuso deve sobressair cerca de 15 mm **5.2c** Montagem do WASPL. A cabeça do parafuso deve ser totalmente inserida no escareador fornecido na cabeça esférica. **5.2d** Elevação do elemento de madeira (força perpendicular ou inclinada). Ângulo de elevação β máx. 60° **5.2e** Remoção WASPL (libertação) **5.2f** Após a utilização, o parafuso pode permanecer no lugar. Opcional: inserir ou remover completamente o parafuso do elemento de madeira. **5.3** INSTALAÇÃO INCLINADA **5.3a** Verificar o ângulo de elevação β e inserir o parafuso com a mesma inclinação. Ângulo de elevação $\beta \leq$

60° **5.3b** A cabeça do parafuso deve sobressair cerca de 15 mm **5.3c** Montagem do WASPL. A cabeça do parafuso deve ser totalmente inserida no escareador fornecido na cabeça esférica. **5.3d** Elevação do elemento de madeira (corrente de elevação sempre em linha com o gancho de transporte e a inclinação do parafuso) **5.3e** Remoção WASPL (libertação) **5.3f** Por razões de segurança, inserir ou remover completamente o parafuso do elemento de madeira após a sua utilização. **6.0** ÂNGULO DE ELEVACÃO **6.1** Quanto maior for o ângulo de elevação β , maior será a carga sobre o parafuso. Se possível, utilizar sempre vigas de equilíbrio para minimizar o ângulo de elevação. $\beta > 60^\circ$ não é permitido. **6.2** Os pontos de elevação devem ser simétricos em relação ao centro de gravidade e à direção de elevação. **7.0** EXEMPLOS DE APLICAÇÃO **7.1** Elevação de uma parede/viga de madeira: Sistema estaticamente determinado: Número de ancoragens que se supõe serem portantes $n=2$ **7.2** Elevação de uma laje de madeira com balcão: sistema estaticamente determinado com ângulo: $n = 4$ **7.3** Elevação de uma laje de madeira com viga de equilíbrio: Sistema estaticamente determinado tração retilínea: $n = 4$ **7.4** Elevação de uma laje de madeira sem viga de equilíbrio: Sistema estaticamente indeterminado: $n = 2$ NÃO RECOMENDADO **8.0** MANUTENÇÃO E CONTROLOS REGULARES: Verificação da facilidade de movimento do gancho no anel, controlo visual antes de cada utilização, medição das dimensões mínimas, pelo menos, uma vez por ano $d_{\min}$, $t_{\min}$ & $t_{\max}$. **NENHUMA REPARAÇÃO!** Se uma das dimensões já não for cumprida, o gancho de transporte deve ser substituído. **ARMAZENAMENTO:** num local seco e longe de substâncias agressivas que possam danificar o material ou o revestimento. **9.0** DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE. Outras línguas da Declaração de Conformidade estão disponíveis em www.rothoblaas.pt.

RU

0.0 ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ: Опасные условия эксплуатации и риск несчастных случаев! Неправильная работа может привести к серьезным травмам. **1.0** ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ **1.1** Код продукта **1.2** Максимальная грузоподъемность **1.3** Размеры **2.0** МАРКИРОВКА ПРОДУКТА **2.1** Логотип производителя **2.2** Код продукта **2.3** Максимальная грузоподъемность **2.4** Маркировка CE **2.5** Год изготовления (YY) с серийным номером (X) **3.0** ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ **3.1** Перед использованием необходимо прочитать и усвоить данное руководство. Пользователь должен пройти обучение технике безопасности и подъему на месте. **3.2** Средства индивидуальной защиты должны использоваться в соответствии с местными нормами. **3.3** Перед каждым подъемом все элементы должны быть проверены на наличие дефектов, повреждений из-за усталости материала или истирания. См. также примечание 8.0. Если транспортировочный крюк поврежден, изделие необходимо немедленно удалить и больше не использовать. За транспортируемым элементом нужно постоянно следить и немедленно опускать на землю в случае отклонений (например, появления треска). **3.4** Запрещается перемещать грузы, на которых находятся отдельные незакрепленные предметы. **3.5** Перемещение людей запрещено. **3.6** Запрещается находиться под поднятым грузом. Держитесь на безопасном расстоянии от поднятого груза. **4.0** ПОДХОДЯЩИЕ ШУРУПЫ **4.1** С WASPL можно использовать оригинальные винты Rothoblaas только указанных размеров. Таблицы нагрузки приведены в технической спецификации, доступной на веб-сайте www.rothoblaas.ru.com. **4.2** В целях безопасности шурупы можно использовать только один раз! **5.0** УСТАНОВКА **5.1** ПЕРПЕНДИКУЛЯРНАЯ УСТАНОВКА **5.1a** Установка шурупа перпендикулярно поверхности дерева **5.1b** Головка шурупа должна выступать примерно на 15 мм **5.1c** Монтаж WASPL. Головка шурупа должна быть полностью заходить в зенкованное углубление, предусмотренное в сферической головке. **5.1d** Подъем деревянного элемента (сила прикладывается перпендикулярно или под углом). Угол подъема β макс. 60° **5.1e** Снятие WASPL (отсоединение) **5.1f** Из соображений безопасности полностью вставьте или полностью выкрутите шуруп из деревянного элемента после использования. **5.2** УСТАНОВКА С ГЛУХИМ ОТВЕРСТИЕМ **5.2a** Зенкованное углубление для паза WASPL: $\phi 65$ мм, $t = 30$ мм **5.2b** Вставьте шуруп перпендикулярно по центру глухого отверстия. Головка шурупа должна выступать примерно на 15 мм **5.2c** Монтаж WASPL. Головка шурупа должна быть полностью заходить в зенкованное углубление, предусмотренное в сферической головке. **5.2d** Подъем деревянного элемента (сила прикладывается перпендикулярно или под углом). Угол подъема β макс. 60° **5.2e** Снятие WASPL (отсоединение) **5.2f** После использования шуруп может оставаться на месте. Опция: полностью вставьте или полностью выкрутите шуруп из деревянного элемента. **5.3** НАКЛОННАЯ УСТАНОВКА **5.3a** Проверьте угол подъема β и вставьте шуруп под таким же углом. Угол подъема $\beta \leq 60^\circ$ **5.3b** Головка шурупа должна выступать примерно на 15 мм **5.3c** Монтаж WASPL. Головка шурупа должна быть полностью заходить в зенкованное углубление, предусмотренное в сферической головке. **5.3d** Подъем деревянного элемента (подъемная цепь всегда на одной оси с транспортировочным крюком и наклоном шурупа) **5.3e** Снятие WASPL (отсоединение) **5.3f** Из соображений безопасности полностью вставьте или полностью выкрутите шуруп из деревянного элемента после использования. **6.0** УГОЛ ПОДЪЕМА **6.1** Чем больше угол подъема β , тем больше нагрузка на шуруп. По возможности всегда исполь-

зуйте балансировочные балки, чтобы свести к минимуму угол подъема. $\beta \geq 60^\circ$ не допускается. **6.2** Точки подъема должны располагаться симметрично относительно центра тяжести и направления подъема. **7.0** ПРИМЕРЫ ПРИМЕНЕНИЯ **7.1** Подъем деревянной стены/балки: Статически определяемая система: Количество анкеров, которые должны быть несущими $n=2$ **7.2** Подъем деревянного перекрытия с помощью балансира: статически определяемая система с углом: $n=4$ **7.3** Подъем деревянного перекрытия с балансировочной траверсой: Статически определяемая система, прямая тяга: $n=4$ **7.4** Подъем деревянного перекрытия без балансировочной траверсы: Статически неопределяемая система: $n=2$ НЕ РЕКОМЕНДУЕТСЯ **8.0** ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛЯРНЫЕ ПРОВЕРКИ: Проверка легкости движения крючка в кольце, визуальный осмотр перед каждым использованием, измерение минимальных размеров не реже одного раза в год a_{min} , t_{min} и h_{max} . **БЕЗ КАКОГО-ЛИБО РЕМОНТА!** Если один из размеров больше не соответствует требованиям, необходимо заменить транспортировочный крюк. **ХРАНЕНИЕ:** в сухом месте вдали от агрессивных веществ, которые могут повредить материал или покрытие. **9.0** ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ. Декларация соответствия на других языках доступна на сайте www.rothoblaas.ru.com.

CS

0.0 BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY: Nebezpečné provozní podmínky a riziko nehody! Při neodborném provádění prací může dojít k vážnému zranění osob. **1.0** TECHNICKÉ INFORMACE **1.1** Kód výrobku **1.2** Maximální nosnost **1.3** Rozměry **2.0** ZNÁČENÍ VÝROBKŮ **2.1** Logo výrobce **2.2** Kód výrobku **2.3** Maximální nosnost **2.4** CE značení **2.5** Rok výroby (YY) s výrobním číslem (X) **3.0** VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE **3.1** Před použitím je nutné si přečíst a porozumět návodu. Pracovník musí být proškolen o bezpečnosti při manipulaci s břemenem. **3.2** Osobní ochranné prostředky musí být používány v souladu s místními předpisy. **3.3** Před každým zvedáním je třeba zkontrolovat všechny prvky, zda nejsou poškozeny únavou materiálu nebo oděrem. Viz také poznámka 8.0. Pokud je přepravní hák poškozen, musí být výrobek okamžitě vyřazen a nesmí se nadále používat. Přepravovaný prvek musí být neustále kontrolován a v případě výskytu neobvyklých jevů (např. "prasklin") musí být okamžitě položen na zem. **3.4** Náklady, na kterých se nacházejí jednotlivé volné předměty, se nesmí přepravovat. **3.5** Přeprava osob není povolena. **3.6** Nikdo se nesmí nacházet pod zvednutým nákladem. Dodržujte bezpečnou vzdálenost od zvednutého nákladu. **4.0** VHDNÉ ŠROUBY **4.1** U zařízení WASPL lze používat pouze uvedené rozměry originálních šroubů Rothoblaas. Tabulky zatížení naleznete v technickém listu, který je k dispozici na adrese www.rothoblaas.com. **4.2** Z bezpečnostních důvodů lze šrouby použít pouze jednou! **5.0** INSTALACE **5.1** SVISLÁ INSTALACE **5.1a** Montáž šroubu kolmo k povrchu dřeva **5.1b** Hlava šroubu musí vyčnívat cca 15 mm **5.1c** Montáž WASPL. Hlava šroubu musí být zcela zasunuta do zahlbouní v kulové hlavě. **5.1d** Zvedání dřevěného prvku (kolmá nebo šikmá síla). Úhel zdvihu β max. 60° **5.1e** Odstranění (uvolnění) WASPL **5.1f** Z bezpečnostních důvodů vložte nebo zcela vyjměte šroub z dřevěného prvku po použití. **5.2** INSTALACE SE SLEPÝM OTVOREM **5.2a** Frézování drážky WASPL: $\varnothing 65$ mm, $t=30$ mm **5.2b** Vložte šroub kolmo ke středu slepého otvoru. Hlava šroubu musí vyčnívat přibližně 15 mm **5.2c** Montáž WASPL. Hlava šroubu musí být zcela zasunuta do zahlbouní v kulové hlavě. **5.2d** Zvedání dřevěného prvku (kolmá nebo šikmá síla). Úhel zdvihu β max. 60° **5.2e** Odstranění (uvolnění) WASPL **5.2f** Po použití může šroub zůstat na místě. Volitelně: vložte nebo zcela vyjměte šroub z dřevěného prvku. **5.3** NAKLONĚNÁ INSTALACE **5.3a** Zkontrolujte úhel zdvihu β a vložte šroub použitím stejného sklonu. Úhel zdvihu $\beta < 60^\circ$ Hlava šroubu musí vyčnívat přibližně 15 mm **5.3c** Montáž WASPL. Hlava šroubu musí být zcela zasunuta do zahlbouní v kulové hlavě. **5.3d** Zvedání dřevěného prvku (zvedací řetěz vždy ve směru s přepravním hákem a sklonem šroubu) **5.3e** Vyjmutí (uvolnění) WASPL **5.3f** Z bezpečnostních důvodů vložte nebo zcela vyjměte šroub z dřevěného prvku po použití. **6.0** ZVEDACÍ ÚHEL **6.1** Čím větší je úhel zdvihu β , tím větší bude zatížení šroubu. Pokud to bude možné, vždy používejte vyzvažovací nosníky, abyste minimalizovali úhel zdvihu. $\beta > 60^\circ$ není přípustné. **6.2** Místa zdvihu musí být symetrická vzhledem k těžišti a směru zdvihu. **7.0** PŘÍKLADY APLIKACE **7.1** Zvedání dřevěné stěny/nosníku: staticky určená konstrukce: počet kotvení úchytů, které budou použity jako nosné, jsou $n=2$ **7.2** Zvedání dřevěné podlahové desky s vyzvažovacím nosníkem: staticky určená konstrukce s úhlem: $n=4$ **7.3** Zvedání dřevěné podlahové desky s vyzvažovacím nosníkem: staticky určená konstrukce systém s přímým táhlem: $n=4$ **7.4** Zvedání dřevěného stropu bez vyzvažovacího příčníku: staticky neurčená konstrukce: $n=2$ **NEDOPORUČUJE SE** **8.0** ÚDRŽBA A PRAVIDELNÉ KONTROLY: Kontrola lahkosti pohybu háčika v krúžku, vizuální kontrola před každým použitím, měření minimálních rozměrů alespoň jednou ročně a_{min} , t_{min} a h_{max} . **NELZE OPRAVIT!** Pokud některý z rozměrů přestane vyhovovat, je nutné přepravní hák vyměnit. **SKLADOVÁNÍ:** na suchém místě a bez působení agresivních látek, které by mohly poškodit materiál nebo povrchovou úpravu. **9.0** PROHLÁŠENÍ O SHODĚ. Prohlášení o shodě v jiných jazycích se nachází na webové adrese www.rothoblaas.com.

DA

0.0 SIKKERHEDSFORSKRIFTER: Farlige driftsforhold og risiko for ulykker! Ukorrekt arbejde kan forårsage alvorlig personskade. **1.0** TEKNISK INFORMATION **1.1** Produktkode **1.2** Maksimal bæreevne **1.3** Mål **2.0** PRODUKTMERKNINGER **2.1** Producentens logo **2.2** Produktkode **2.3** Maksimal bæreevne **2.4** CE-mærkning **2.5** Fremstillingsår (ÅÅ) med serienummer (X) **3.0** SIKKERHEDSINFORMATION **3.1** Brugsanvisningen skal læses og forstås før brug. Brugeren skal være trænet i sikkerhed og løft på stedet. **3.2** Der skal bæres personlige værnemidler i overensstemmelse med de lokale bestemmelser. **3.3** Før hvert løft skal alle elementer kontrolleres for defekter, skader som følge af materialeudmatelse eller slid. Se også fodnote 8.0. Hvis transportkrogen er beskadiget, skal produktet straks sorteres og må ikke længere

anvendes. Det element, der skal transporteres, skal løbende kontrolleres og straks jordes i tilfælde af uregelmæssigheder (f.eks. "knæklyde"). **3.4** Last, hvor der findes enkelte løse genstande, må ikke transporteres. **3.5** Det er ikke tilladt at transportere personer. **3.6** Ingen bør nogensinde befinde sig under en løftet last. Hold sikker afstand fra den løftede last. **4.0** EGENDE SKRURER **4.1** Med WASPL kan kun de angivne dimensioner af de originale rothoblaas-skruer anvendes. Se databladet, der findes på www.rothoblaas.com, for belastningstabeller. **4.2** Af sikkerhedshensyn må skrueerne kun bruges én gang! **5.0** INSTALLATION **5.1** PERPENDIKULÆR INSTALLATION **5.1a** Montering af skruer vinkelret på træets overflade **5.1b** Skrukehovedet skal stikke ca. 15 mm ud **5.1c** Installation af WASPL Skrukehovedet skal være helt indsat i den forsænkning, der findes i kuglehovedet. **5.1d** Løft af træelementet (vinkelret eller skrå). Løftevinkel β Maks. 60° **5.1e** Fjernelse af WASPL (frigørelse) **5.1f** Af sikkerhedshensyn skal du indsatte eller fjerne skruen helt fra træelementet efter brug. **5.2** INSTALLATION MED BLINDHUL **5.2a** Fræsning til WASPL-slidsen: Ø65mm, t = 30mm **5.2b** Indsæt skruen vinkelret på midten af det blinde hul. Skruens hoved skal stikke ca. 15 mm ud **5.2c** Montering af WASPL Skrukehovedet skal være helt indsat i den forsænkning, der findes i kuglehovedet. **5.2d** Løft af træelementet (vinkelret eller skrå). Løftevinkel β Maks. 60° **5.2e** Fjernelse af WASPL (frigørelse) **5.2f** Efter brug kan skruen forblive på plads. Valgfrit: Indsæt eller fjern skruen helt fra træelementet. **5.3** SKRÅ INSTALLATION **5.3a** Tjek løftevinklen β og indsæt skruen i samme vinkel. Løftevinkel β Maks. 60° **5.3b** Skrukehovedet skal stikke ca. 15 mm ud **5.3c** Montering af WASPL Skrukehovedet skal være helt indsat i den forsænkning, der findes i kuglehovedet. **5.3d** Løft af træelementet (løftevinkel altid i overensstemmelse med transportkrogen og skruens hældning) **5.3e** Afmontering af WASPL (afrigørelse) **5.3f** Af sikkerhedsmæssige årsager indsættes eller fjernes skruen helt fra træelementet efter brug. **6.0** LØFTEVINKEL **6.1** Jo større løftevinklen er β, jo større er belastningen på skruen. Hvis det er muligt, skal du altid bruge udligningsbjælker for at minimere løftevinklen. β > 60° er ikke tilladt. **6.2** Løftepunkterne skal være symmetriske i forhold til tyngdepunktet og løfteretningen. **7.0** EKSEMPLER PÅ ANVENDELSE **7.1** Løft af en trævæg/bjælke: Statisk bestemt system: Antallet af ankre antages at være bærende n=2 **7.2** Løft af en gulvplade af træ med en vippe: Statisk bestemt system med vinkel: n = 4 **7.3** Løft af trægulv med balancerende tværstykke: Statisk bestemt system lige trækraft: n = 4 **7.4** Løft af en træplade uden balanceringsbjælke: Statisk ubestemt system: n = 2 IKKE ANBEFALET **8.0** REGELMÆSSIG VEDLIGEHOLDELSE OG KONTROL: Kontrol af krogens bevægelighed i ringen, visuel kontrol før hver brug, måling af mindstemål mindst en gang om året vedmin, tmin & hmax. **INGEN REPARATIONER!** Hvis en af dimensionerne ikke længere er opfyldt, skal transportkrogen udskiftes. OPBEVARING: På et tørt sted og væk fra aggressive midler, der kan beskadige materialet eller belægningen. **9.0** OVERENSSTEMMELSESKLÆRING Overensstemmelseserklæringen kan fås på andre sprog på www.rothoblaas.com.

EL. 0.0 ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ: Επικίνδυνες συνθήκες λειτουργίας και κίνδυνος ατυχημάτων! Η ακατάλληλη εργασία μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό. **1.0** ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ **1.1** Κωδικός προϊόντος **1.2** Μέγιστη χωρητικότητα φορτίου **1.3** Διαστάσεις **2.0** ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ **2.1** Λογότυπο του κατασκευαστή **2.2** Κωδικός προϊόντος **2.3** Μέγιστη χωρητικότητα φορτίου **2.4** Σήμανση CE **2.5** Έτος κατασκευής (YY) με αύξοντα αριθμό (X) **3.0** ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ **3.1** Το εγχειρίδιο πρέπει να διαβαστεί και να κατανοηθεί πριν από τη χρήση. Ο χρήστης πρέπει να έχει εκπαιδευτεί σε θέματα ασφαλείας εργοταξίου και ανύψωσης. **3.2** Ο ατομικός προστατευτικός εξοπλισμός πρέπει να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. **3.3** Πριν από κάθε ανύψωση, όλα τα στοιχεία πρέπει να ελέγχονται για τυχόν ελαττώματα, ζημιές λόγω κόπωσης υλικού ή τριβής. Δείτε επίσης τη σημείωση 8.0. Εάν το άγκιστρο μεταφοράς είναι κατεστραμμένο, το προϊόν πρέπει να ταξινομηθεί αμέσως και δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί. Το προς μεταφορά στοιχείο πρέπει να ελέγχεται συνεχώς και να γεύνεται αμέσως σε περίπτωση ανωμαλιών (π.χ. «θόρυβοι ρωγμών»). **3.4** Τα φορτία στα οποία βρίσκονται μεμονωμένα αδέσποτα αντικείμενα δεν πρέπει να μεταφέρονται. **3.5** Δεν επιτρέπεται η μεταφορά ανθρώπων. **3.6** Κανένα άτομο δεν πρέπει ποτέ να βρίσκεται κάτω από ανυψωμένο φορτίο. Διατηρήστε απόσταση ασφαλείας από το ανυψωμένο φορτίο. **4.0** ΚΑΤΑΛΛΗΛΕΣ ΒΙΔΕΣ **4.1** Μόνο οι καθορισμένες διαστάσεις των αρχικών βιδών rothoblaas μπορούν να χρησιμοποιηθούν με το WASPL. Για τους πίνακες φόρτωσης, ανατρέξτε στο φύλλο τεχνικών δεδομένων, που διατίθεται στον ιστότοπο www.rothoblaas.com. **4.2** Για λόγους ασφαλείας, οι βίδες μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο μία φορά! **5.0** ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ **5.1** ΚΑΘΕΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ **5.1a** Τοποθέτηση της βίδας κάθετα στην επιφάνεια του ξύλου **5.1b** Η κεφαλή της βίδας πρέπει να προεξέχει περίπου 15 mm **5.1c** Συναρμολόγηση WASPL. Η κεφαλή της βίδας πρέπει να εισαχθεί πλήρως στον πάγκο που παρέχεται στη σφαιρική κεφαλή. **5.1d** Ανύψωση του ξύλινου στοιχείου (κάθετη ή κεκλιμένη δύναμη). Γωνία ανύψωσης β Μέγιστη. 60° **5.1e** Αφαίρεση WASPL (απελευθέρωση) **5.1f** Για λόγους ασφαλείας, τοποθετήστε ή αφαιρέστε πλήρως τη βίδα από το ξύλινο στοιχείο μετά τη χρήση. **5.2** ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΕ ΤΥΦΛΗ ΤΡΥΠΑ **5.2a** Φρέζα για υποδοχή WASPL: Ø65mm, t = 30mm **5.2b** Εισαγάγετε τη βίδα κάθετα στο κέντρο της τυφλής οπής. Η κεφαλή της βίδας πρέπει να προεξέχει περίπου 15 mm **5.2c** Συναρμολόγηση WASPL. Η κεφαλή της βίδας πρέπει να εισαχθεί πλήρως στον πάγκο που παρέχεται στη σφαιρική κεφαλή. **5.2d** Ανύψωση του ξύλινου στοιχείου (κάθετη ή κεκλιμένη δύναμη). Γωνία ανύψωσης β Μέγιστη. 60° **5.2e** Αφαίρεση WASPL (απελευθέρωση) **5.2f** Μετά τη χρήση, η βίδα μπορεί να παραμείνει στη θέση της. Προαιρετικά: Τοποθετήστε ή αφαιρέστε εντε-

lõus te bida aput te lülinu stouheio. **5.3** KLINH EFKATASTAZH **5.3a** Eléyete te gwnia anúfwshs b kai eiságete te bida sthn idia gwnia. Gwnia anúfwshs $\beta \leq 60^\circ$. **5.3b** H kefalí te bidas prépei na prosexei períptu 15 mm. **5.3c** Sunarmológgh WASPL. H kefalí te bidas prépei na eisagheí plírwos ston págu pou paréxetai sti sfairikí kefalí. **5.3d** Anúfwsh te lülinu stouheio (alusiá anúfwshs) pánta se eufugrámmish me to ágkistro metaforás kai tehn klísh te bidas). **5.3e** Afáirseh WASPL (apeleuthérrwsh) **5.3f** Gia lógous asfaléias, topotéthete í afaiérete plírwos te bida aput te lülinu stouheio meta te chrísh. **6.0** GWNIA ANYFWQZH **6.1** Óso megalúterh éinaí h gwnia anúfwshs β , tóso megalútero éinaí to foréio sti bida. Eán éinaí dunatón, xrhshmoioíte pánta dokous eufosorróptshs gia na elaxistopósete te gwnia anúfwshs. $\beta \geq 60^\circ$ den eufitrépetai. **6.2** Ta smeia anúfwshs prépei na éinaí symmetriká ws pros to kéntro bárous kai tehn katéufwnsh anúfwshs. **7.0** PARADEIGMATA EFARMOGH **7.1** Anúfwsh lülinu toíchu / dokou: Statiká prosdiorisméno sústhma: Arithmós agkuriwí pou upotítetai óti éinaí féroúses $n = 2$. **7.2** Anúfwsh lülinu dapédou me brachióna: statiká prosdiorisméno sústhma me gwnia: $n = 4$. **7.3** Anúfwsh lülinu dapédou me eugkárσιο temáchio eufosorróptshs: Statiká prosdiorisméno sústhma eufeia élexhs: $n = 4$. **7.4** Anúfwsh lülinu dapédou xwrís dapédwsh xugosotámmish: Statiká aprosdiorísto sústhma: $n = 2$ DEN SYNISTATAI. **8.0** SYNTHRHSH KAI TAKTIKOI ELEGXOI: Éλεγghs te h euoklas kínshs te agkístro sto dahtulídi, optikós éλεγghs prin að káthe chrísh, métrsh tehn elaxístwn diastásewn touláxiston míá forá to xróno a_{min} & h_{max} . **OXI EPISTKEYES!** Eán míá aput te h diastáσεις den ikanoioítei pléon, to ágkistro metaforás prépei na antikatastasheí. APOΘHKEYSH: se Eupró méros makría aput eufitethikés ouásies pou tha uporóúsan na katastarhóun to ulikó í tehn eufístrowsh. **9.0** ΔΗΛΩSH SYNMOPOFWQZH. Άλλες γλώσσες tehn dhlwshs symmóρφwshs éinaí diathésimes ston isótotoo www.rothoblaas.com.

ET

0.0 OHUTUSEESKIRJAD: Ohtlikud töötinqimused ja õnnetuste oht! Väärkasutamine võib põhjustada tõsiseid vigastusi. **1.0** TEHNILINE INFO **1.1** Tootekood **1.2** Maksimaalne kandevõime **1.3** Mõõdud **2.0** TOOTE MÄRGISTUS **2.1** Tootja logo **2.2** Tootekood **2.3** Maksimaalne kandevõime **2.4** CE-märgis **2.5** Tootmisaja (AA) tooteseria numbriga (X) **3.0** ÜLDINE OHUTUSTEAVE **3.1** Enne kasutamist, tuleb kasutusjuhend läbi lugeda ning endale arusaadavaks teha. Kasutajat tuleb koolitada töökoha ohutuse ja töstmise alal. **3.2** Isiklikke kaitsevahendeid tuleb kanda vastavalt kohalikele eeskirjadele. **3.3** Ennem igat töstmist, peab kõiki elemente kontrollima veendumaks, et neil puuduvad materjali kulumisest või hõõrumisest tekitatud defektid. Vaata ka märgert nr. 8.0. Kui transpordikonks on kahjustatud, tuleb toode koheselt kõrvale panna, ning seda ei saa enam kasutada. Transporditavat elementi tuleb pidevalt kontrollida ja ebakorrapärasuste ilmnemisel (nt "pragumisesit tingitud helid") koheselt tagasi maha lasta. **3.4** Kõnnat, millel asuvad üksikud mittekinnitatud esemed, ei tohi transportida. **3.5** Inimeste transportimine on keelatud. **3.6** Tõstetud koormuse all seismine on keelatud. Hoidke tõstetud koormast ohutut kaugust. **4.0** SOBIVAD KRUVID **4.1** WASPL-iga saab kasutada ainult spetsiaalsete mõõtetega originaal rothoblaas kruvisid. Koormustasemeid on konsulteeritavad tehniliste andmete lehel, veebisaidil www.rothoblaas.com. **4.2** Ohutuse tagamiseks on kruvid kordkasutatavad! **5.0** PAIGALDAMINE **5.1** RISTI PAIGALDAMINE **5.1a** Kruvi puidupinnaga risti paigaldamine **5.1b** Kruvi pea peab umbes 15 mm välja ulatuma **5.1c** WASPL-i paigaldamine. Kruvi pea peab olema kuulhaakega süvisesse täielikult sisestatud. **5.1d** Puitelemendi töstmine (risti või kaldasendis). Tõstenur β max. 60° **5.1e** WASPL-i eemaldamine(vabastamine) **5.1f** Ohutuse tagamiseks sisestage või eemaldage kruvi puitelemendi täielikult pärast kasutamist. **5.2** PIMEAUGUGA PAIGALDAMINE **5.2a** WASPL soone freesimine: $\varnothing 65$ mm, t=30 mm **5.2b** Sisestage kruvi risti pimeaugu keskpunkti. Kruvi pea peaks umbes 15 mm välja ulatuma **5.2c** WASPL-i paigaldamine. Kruvi pea peab olema kuulhaakega süvisesse täielikult sisestatud. **5.2d** Puitelemendi töstmine (risti või kaldasendis). Tõstenur β max. 60° **5.2e** WASPL-i eemaldamine (vabastamine) **5.2f** Pärast kasutamist võib kruvi sisse jätta. Valikuliselt: sisestage kruvi puitelementi või eemaldage see sealt täielikult. **5.3** KALDEGA PAIGALDAMINE **5.3a** Kontrollige tõstenurka β ja sisestage kruvi sama kaldega. Tõstenur $\beta \leq 60^\circ$ **5.3b** Kruvi pea umbes 15 mm välja ulatuma **5.3c** WASPL-i paigaldamine. Kruvi pea peab olema kuulhaakega süvisesse täielikult sisestatud. **5.3d** Puitelemendi töstmine (tõstekett on alati transpordikonksu ja kruvi kaldega samal tasandil) **5.3e** WASPL-i eemaldamine (vabastamine) **5.3f** Ohutuse tagamiseks peale kasutamist, sisestage või eemaldage kruvi täielikult puidust elementid. **6.0** TÕSTENURK **6.1** Mida suurem on tõstenur β , seda suurem on kruvi koormus. Võimalusel kasutage tõstenurga minimeerimiseks alati tasakaalustalasid. β kaldenur ei tohi olla üle või võrdne 60° -le. **6.2** Tõstepunktid peavad olema sümmeetrilised raskuskeskme ja tõstesuuna suhtes. **7.0** RAKENDUSNÄITED **7.1** Puidust paneeli / tala töstmine: Statistikapõhine: näitepõhine kandurite arv, $n = 2$ **7.2** Puitpaneeli töstmine klapphoovaga: staatiliselt määratud süsteem nurgaga: $n = 4$ **7.3** Puitpõranda töstmine koos tasakaalustajaga: Statistikapõhine otseasendis veojõud: $n = 4$ **7.4** Puitpõranda töstmine tasakaalustajata: Mitte statistika põhine: $n = 2$ **MITTESOOVITATAV** **8.0** HOOLDUS JA REGULAARNE KONTROLL: Konksu liikuvuse kontroll rõngas, iga kasutuskorral eelnevat tuleb toode üle vaadata. Minimaalsete mõõtmete mõõtmine vähemalt kord aastasim, m_{min} & h_{max} . **REMOOT PUUDUB!** Kui mõõt ei ole sobiv, tuleb transpordikonks välja vahetada. SÄILITAMINE: kuivas kohas, eemal ohtlikest ainetest, mis võivad materjali või kate kahjustada. **9.0** VASTAVUSDEKLARATSIOON. Vastavusdeklaratsioon on erinevates keeltes saadaval veebisaidil www.rothoblaas.com.

FI **0.0** TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET: Vaaralliset käyttöolosuhteet ja onnettomuusriski! Ohjeiden vastainen työ voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja. **1.0** TEKNISET TIEDOT **1.1** Tuotekoodi **1.2** Maksimikuorma **1.3** Mitat **2.0** TUOTEMERKINNÄT **2.1** Valmistajan logo **2.2** Tuotekoodi **2.3** Maksimikuorma **2.4** CE-merkintä **2.5** Valmistusvuosi (YY) ja sarjanumero (X) **3.0** YLEISET TURVALLISUUSTIEDOT **3.1** Käsikirja on luettava ja ymmärrettävä ennen käyttöä. Käyttäjällä tulee olla elementtien nostamiseen turvallisuusvaltuutus. **3.2** Henkilönsuojaimia on käytettävä paikallisten määräysten mukaisesti. **3.3** Ennen jokaista nostoa kaikki osat on tarkastettava vikojen, materiaalin väsymisestä tai hankautumisesta johtuvien vaurioiden varalta. Katso myös huomautus 8.0. Jos kuljetuskoukku on vaurioitunut, tuote on välittömästi hävitettävä, eikä sitä voi enää käyttää. Kuljetettavaa elementtiä tulee valvoa jatkuvasti ja se on asetettava maahan välittömästi, jos ilmenee sääntöjen vastaisuuksia (esim. "halkeamien ääniä"). **3.4** Kuormia, joissa on yksittäisiä irrallaan olevia esineitä, ei saa kuljettaa. **3.5** Ihmisten kuljettaminen ei ole sallittua. **3.6** Kukaan ei saa koskaan olla nostetun kuorman alla. Pidä turvallinen etäisyys nostettuun kuormaan. **4.0** SOVELTUVAT RUUVIT **4.1** WASPL:n kanssa voidaan käyttää ainoastaan ilmoitettujen mittojen mukaisia Rothoblaas-ruuveja. Katso kuormitustaulukot teknisestä tietolomakkeesta, joka on saatavilla verkkosivustolla www.rothoblaas.com. **4.2** Turvallisuussyistä ruuveja voidaan käyttää vain kerran! **5.0** ASENNUKSEN **5.1** KOHTISUORA **5.1a** Ruuvien asennus kohtisuoraan puupintaan nähdessä **5.1b** Ruuvien kannan tulee työntyä esiin noin 15 mm **5.1c** WASPL:n kokoaminen. Ruuvien kanta on työnnettävä kokonaan pyöreäkantaisen kannan avartamiseen. **5.1d** Puuelementin nostaminen (kohtisuora tai kalteva voima). Nostokulma β enint. 60° **5.1e** WASPL:n irrotus (vapautus) **5.1f** Turvallisuussyistä, aseta tai irrota ruuvi kokonaan puuelementistä käytön jälkeen. **5.2** ASENNUKSEN VALEREIKKÄÄN **5.2a** Jyrstintä WASPL-uralle: $\phi 65$ mm, $t=30$ mm **5.2b** Aseta ruuvi kohtisuoraan valereian keskikohtaan. Ruuvien kannan tulee työntyä ulos noin 15 mm **5.2c** WASPL:n asennus. Ruuvien kanta on työnnettävä kokonaan pyöreäkantaisen kannan avartamiseen. **5.2d** Puuelementin nostaminen (kohtisuora tai kalteva voima). Nostokulma β enint. 60° **5.2e** WASPL:n irrotus (vapautus) **5.2f** Käytön jälkeen ruuvi saa jäädä paikalleen. Valinnainen: aseta tai irrota ruuvi kokonaan puuelementistä. **5.3** KALTEVA ASENNUKSEN **5.3a** Tarkista nostokulma β ja asenna ruuvi samalla kaltevuudella. Nostokulma $\beta \leq 60^\circ$ **5.3b** Ruuvien kannan tulee työntyä ulos noin 15 mm **5.3c** WASPL:n asennus. Ruuvien kanta on työnnettävä kokonaan pyöreäkantaisen kannan avartamiseen. **5.3d** Puuelementin nostaminen (nostoketju on aina linjassa kuljetuskoukun ja ruuvien kaltevuuden kanssa) **5.3e** WASPL:n irrottaminen (vapautus) **5.3f** Turvallisuussyistä kiinnitä tai irrota ruuvi kokonaan puuelementistä käytön jälkeen. **6.0** NOSTOKULMA **6.1** Mitä suurempi nostokulma β on, sitä suurempi on ruuvien kuormitus. Jos mahdollista, käytä aina tasapainotuspalkkeja nostokulman minimoimiseksi. $\beta > 60^\circ$ ei ole sallittu. **6.2** Nostokohtien on oltava symmetrisiä painopisteen ja nostosunnan suhteen. **7.0** KÄYTTÖESIMERKKEJÄ **7.1** Puuseinän/-palkin nostaminen: Staattisesti määritetty järjestelmä: Niiden kiinnityspisteiden lukumäärä, joiden oletetaan olevan kuormannostolla varustettuja $n=2$ **7.2** Puukaton nosto keinuviivalla: staattisesti määritetty järjestelmä, jossa kulma: $n=4$ **7.3** Puukaton nostaminen tasapainotuspalkin avulla: Staattisesti määritetty järjestelmä, suora veto: $n=4$ **7.4** Puukaton nosto ilman tasapainotettavaa palkkia: Staattisesti määrittämätön järjestelmä: $n=2$ EI SUOSITELLA **8.0** HUOLTO JA SÄÄNNÖLLISET TARKASTUKSET: Koulun liikumisen helppouden tarkistus renkaassa, silmäämääräinen tarkastus ennen jokaista käyttökertaa, vähimmäiskoon mittaus vähintään kerran vuodessa m_{min} , m_{min} ja m_{max} . EI KORJAUSTA! Jos jokin mitoista ei enää täyty, kuljetuskoukku on vaihdettava. VARASTOINTI: kuivassa paikassa ja loitolla aggressiivisista aineista, jotka voivat vahingoittaa materiaalia tai pinnoitetta. **9.0** VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS Muut vaatimustenmukaisuusvakuutuksen kиеlet ovat saatavilla osoitteessa www.rothoblaas.com.

HR **0.0** SIGURNOSNI PROPIS: opasni uvjeti rada i opasnost od nezgoda! Nepravilnim se radom mogu prouzročiti ozbiljne tjelesne ozljede. **1.0** TEHNIČKE INFORMACIJE **1.1** Šifra proizvoda **1.2** Najveći kapacitet opterećenja **1.3** Dimenzije **2.0** OZNAKE PROIZVODA **2.1** Logotip proizvođača **2.2** Šifra proizvoda **2.3** Najveći kapacitet opterećenja **2.4** Oznaka CE **2.5** Godina proizvodnje (YY) sa serijskim brojem (X) **3.0** OPĆE SIGURNOSNE INFORMACIJE **3.1** Priručnik treba pročitati i razumjeti prije uporabe. Korisnik mora biti obučan za sigurnost na gradilištu i podizanje tereta. **3.2** Osobna se zaštitna oprema mora nositi u skladu s lokalnim propisima. **3.3** Prije svakog podizanja treba provjeriti na svim elementima ima li mogućih nedostataka, oštećenja nastalih zbog zamora materijala ili trošenja. Također pogledajte napomenu 8.0. Ako je prijevozna kuka oštećena, proizvod se mora odmah sortirati i više se ne može upotrebljavati. Element koji se prevozi mora se stalno provjeravati i odmah staviti na tlo ako postoje nepravilnosti (npr. „buka nastala zbog pucanja“). **3.4** Opterećenja na kojima se nalaze pojedinačni pomični predmeti ne smiju se prevoziti. **3.5** Ne dopušta se prevoženje osoba. **3.6** Ispod podignutog opterećenja nikada se ne smiju nalaziti osobe. Održavajte sigurnosnu udaljenost od podignutog opterećenja. **4.0** PRIKLADNI VIJCI **4.1** Sukom WASPL mogu se upotrebljavati samo dimenzije indicirane izvornim vijcima trgovačke marke Rothoblaas. Za tablice opterećenja pogledajte tehnički list dostupan na mrežnom mjestu www.rothoblaas.com. **4.2** Iz sigurnosnih se razloga vijci mogu upotrijebiti samo jedanput! **5.0** UGRADNJA **5.1** OKOMITA UGRADNJA **5.1a** Ugradnja vijka okomito na površinu drva **5.1b** Glava vijka mora štrčiti za približno 15 mm **5.1c** Ugradnja kuke WASPL. Glava se vijka mora potpuno umetnuti u proširenje predviđeno u sfernoj glavi. **5.1d** Podizanje drvenog elementa (okomita sila ili sila pod nagibom). Kut podizanja β maks. 60° **5.1e** Uklanjanje kuke WASPL (otpuštanje) **5.1f** Iz sigurnosnih razloga potpuno umetnite vijak u drveni element ili ga potpuno izvadite iz njega nakon uporabe. **5.2** UGRADNJA SA SLIJEPOM RUPOM **5.2a** Glodanje za užbljebljenje WASPL: $\phi 65$ mm, $t=30$ mm **5.2b** Umetnite vijak okomito na središte slijepe rupe. Glava vijka mora štrčiti približno 15 mm **5.2c** Ugradnja kuke WASPL. Glava se vijka mora potpuno umetnuti u proširenje predviđeno u sfernoj glavi. **5.2d** Podizanje drvenog elementa (okomita sila ili sila pod nagibom). Kut podizanja β maks.

60° **5.2e** Uklanjanje kuke WASPL (otpustanje) **5.2f** Nakon uporabe, vijak može ostati u položaju. Neobvezno: potpuno umetnite vijak u drveni element ili ga potpuno izvadite iz njega. **5.3** UGRADNJA POD NAGIBOM **5.3a** Provjerite kut β podizanja i umetnite vijak s jednakim nagibom. Kut $\beta \leq 60^\circ$ podizanja **5.3b** Glava vijka mora štršiti približno 15 mm **5.3c** Ugradnja kuke WASPL. Glava se vijka mora potpuno umetnuti u proširenje predviđeno u sfernoj glavi. **5.3d** Podizanje drvenog elementa (lanac za podizanje uvijek poravnat s prijevoznom kukom i nagibom vijka) **5.3e** Uklanjajte kuke WASPL (otpustanje) **5.3f** Iz sigurnosnih razloga potpuno umetnite vijak u drvenim element ili ga potpuno izvadite iz njega nakon uporabe. **6.0** KUT ZA PODIZANJE **6.1** Što je veći kut β podizanja, to je veće opterećenje na vijak. Ako je moguće, uvijek upotrijebite ravnotežne grede da biste minimalizirali kut podizanja. $\beta > 60^\circ$ nije dopušten. **6.2** Točke podizanja moraju biti simetrične u odnosu na težište i smjer podizanja. **7.0** PRIMJERI PRIMJENE **7.1** Podizanje drvenog zida / drvene grede: statički određen sustav: broj sidrišta koja bi trebala biti nosiva $n = 2$ **7.2** Podizanje drvenog poda pokretnom polugom: statički određeni sustav kutom: $n = 4$ **7.3** Podizanje drvenog poda ravnotežnom prečkom: statički određen sustav ravnom vučom: $n = 4$ **7.4** Podizanje drvenog poda bez ravnotežne prečke: statički neodređen sustav: $n = 2$ **NIJE PREPORUČLJIVO** **8.0** ODRŽAVANJE I REDOVITE PROVJERE: vizualni pregled prije svake uporabe, mjerenje minimalnih dimenzija barem jedanput godišnje a_{min} , m_{min} i h_{maks} . **NEMA POPRAVLJANJA!** Provjera lakoe pokreta kukice u prstenu, prijevozu kuku treba zamijeniti. SKLADIŠTENJE: na suhom mjestu i daleko od agresivnih tvari kojima bi se mogao oštetiti materijal ili premaz. **9.0** IZJAVA O SUKLADNOSTI. Ostali jezici izjave o sukladnosti dostupni su na našem mrežnom mjestu www.rothoblaas.com.

HU

0.0 BIZTONSÁGI SZABÁLYZAT: Veszélyes munkakörülmények és balesetveszély! A nem megfelelő munkavégzés súlyos személyi sérülést okozhat. **1.0** MŰSZAKI INFORMÁCIÓK **1.1** Termékkód **1.2** Maximális terhelhetőség **1.3** Méretek **2.0** TERMÉKJELÖLÉSEK **2.1** Gyártó logója **2.2** Termékkód **2.3** Maximális terhelhetőség **2.4** CE-jelölés **2.5** Gyártás éve (YY) sorozatszám (X) **3.0** ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK **3.1** Ezt a kézikönyvet használat előtt el kell olvasni és meg kell érteni. A felhasználónak ismernie kell az építési terület vonatkozó szabályait és rendelkeznie ez emeléshez szükséges jogosultsággal. **3.2** A helyi előírásoknak megfelelően egyéni védőfelszerelést kell viselni. **3.3** Minden emelési művelet előtt valamennyi elemet ellenőrizni kell a hibák, az anyagfáradás vagy kopás miatti sérülések tekintetében. Lásd még a 8.0. megjegyzést. Ha az emelőszem megsejül, a terméket azonnal ki kell selejtezni és a továbbiakban nem használható. A szállítandó tárgyat folyamatosan ellenőrizni kell, és rendellenességek (pl. "repedést jelző zajok") esetén azonnal a talpra kell helyezni. **3.4** Az olyan terhek, amelyeket nem rögzített elemek vannak, nem szállíthatók. **3.5** Személyek szállítása nem megengedett. **3.6** Soha nem tartózkodhat senki a felemelt teher alatt. Tartsa be a biztonsági távolságot a felemelt teherről. **4.0** ALKALMAS CSAVAROK **4.1** A WASPL termékhez csak az eredeti rothoblaas csavarok megadott méretei használhatók. A terhelési táblázatokat lásd a www.rothoblaas.com oldalon elérhető műszaki adattapon. **4.2** Biztonsági okokból a csavarokat csak egyszer szabad használni! **5.0** FELSZERELÉS **5.1** MERŐLEGES FELSZERELÉS **5.1a** A csavar felrögzítése a fafelületre merőlegesen **5.1b** A csavarfejnek kb. 15 mm-rel ki kell állnia **5.1c** A WASPL felszerelése. A csavarfejet teljesen be kell illeszteni a gömbfejben kialakított sülyesztékbe. **5.1d** A faelem felemelése (merőleges vagy ferde erő). Emelési szög β max. 60° **5.1e** A WASPL eltávolítása (kiakasztás) **5.1f** Biztonsági okokból használat után helyezze be vagy távolítsa el teljesen a csavart a faelemről. **5.2** FELSZERELÉS VAKFURATTAL **5.2a** Marás a WASPL hornyolásához: $\varnothing 65\text{ mm}$, $t=30\text{ mm}$ **5.2b** A csavart a vakfurat közepére merőlegesen kell behelyezni. A csavarfejnek kb. 15 mm-rel ki kell állnia **5.2c** A WASPL felszerelése. A csavarfejet teljesen be kell illeszteni a gömbfejben kialakított sülyesztékbe. **5.2d** A faelem felemelése (merőleges vagy ferde erő). Emelési szög β max. 60° **5.2e** A WASPL eltávolítása (kiakasztás) **5.2f** A használat után a csavar a helyén maradhat. Opció: helyezze be vagy távolítsa el teljesen a csavart a faelemről. **5.3** FERDE FELSZERELÉS **5.3a** Ellenőrizze a β emelési szöget és a csavart ugyanazzal a dőlésszöggel illessze be. Emelési szög $\beta > 60^\circ$ **5.3b** A csavarfejnek kb. 15 mm-rel ki kell állnia **5.3c** A WASPL felszerelése. A csavarfejet teljesen be kell illeszteni a gömbfejben kialakított sülyesztékbe. **5.3d** A faelem felemelése (emelőlánc mindig az emelőszemmel és a csavar dőlésszögével egy vonalban) **5.3e** A WASPL eltávolítása (kiakasztás) **5.3f** Biztonsági okokból használat után helyezze be vagy távolítsa el teljesen a csavart a faelemről. **6.0** EMELESI SZÖG **6.1** Minél nagyobb a β emelési szög, annál nagyobb a csavar terhelése. Ha lehetséges, mindig használjon kiegyensúlyozó gerendákat az emelési szög minimalizálása érdekében. $\beta > 60^\circ$ nem megengedett. **6.2** Az emelési pontoknak szimmetrikusnak kell lenniük a súlyponthoz és az emelési irányhoz képest. **7.0** ALKALMAZÁSI PÉLDÁK **7.1** Fából készült fal/gerenda emelése: Statikailag meghatározott rendszer: A teherhordónak feltételezett rögzítések száma $n=2$ **7.2** Fafödém emelése teherhordó rúddal: statikailag meghatározott rendszer szöggel: $n = 4$ **7.3** Fafödém emelése kiegyensúlyozó gerendával: Statikailag meghatározott rendszer egyenes húzás: $n = 4$ **7.4** Fafödém emelése kiegyensúlyozó gerenda nélkül: Statikailag nem meghatározott rendszer: $n = 2$ **NEM AJÁNLOTT** **8.0** KARBANTARTÁS ÉS RENDSZERES ELLENŐRZÉS: A horog könnyű mozgásának ellenőrzése a gyűrűben ellenőrzés szemrevételezéssel minden használat előtt, a minimális méretek mérése legalább évente egyszer m_{min} és h_{maks} . **NEM JAVÍTHATÓ!** Ha valamelyik mérethez vonatkozó követelmény már nem teljesül, az emelőszemmel ki kell cserélni. TÁROLÁS: száraz helyen és olyan agresszív anyagoktól távol, amelyek károsíthatják az anyagot vagy a bevonatot. **9.0** MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT A megfelelőségi nyilatkozat további nyelvekre fordított változatai megtalálhatók a www.rothoblaas.com honlapon.

IS **0.0** ÖRYGGISREGLUR: Hættuleg notkunarskilýrði og slysaþætt! Óviðeigandi vinna getur leitt til alvarlegra slysa. **1.0** TÆKNILEGAR UPPLÝSINGAR **1.1** Vörubóki **1.2** Hámarks álagsgeta **1.3** Mál **2.0** VORUMERKINGAR **2.1** Framleiðslumerki **2.2** Vörubóki **2.3** Hámarks hleðslugeta **2.4** CE-merking **2.5** Framleiðsluár (YY) meðaðnúmeri (X) **3.0** ALMENN ÖRYGGISATRÍÐI **3.1** Leiðbeiningarnar skal lesa og skilja fyrir notkun. Notandinn verður að vera þjálfður í öryggi og lyftingum á stöðnum. **3.2** Nota skal persónuhlífar í samræmi við staðbundnar reglur. **3.3** Fyrir hverja lyftingu skal athuga alla þætti með tilliti til hugsanlegra galla, efnispreytu eða slits. Sjá einnig athugasemd 8.0. Ef flutningsfestingin er skemmd þarf að taka hana úr notkun strax og er ekki lengur hægt að nota hana. Fylgjast verður stöðugt með hlutum sem á að flytja og setja hann strax niður ef frávik verða (t.d. „brothljóð“). **3.4** Ekki má flytja byrði sem lausir stakir hlutir liggja á. **3.5** Óheimilt er að flytja fólk. **3.6** Enginn maður skal nokkurn tíma vera undir lyfti byrði. Haldið öruggri fjarlægð frá lyftu byrðinni. **4.0** HENTUNGAR SKRÚFUR **4.1** Aðeins er heimilt að nota tilgreindar stærðir upprunalegu rothoblaas-skrúfa með WASPL. Fyrir hleðsluöflur sjá tæknigagnablaðið, sem fánlegt er á www.rothoblaas.com. **4.2** Af öryggisástæðum má aðeins nota skrúfurnar einu sinni! **5.0** UPPSETNING **5.1** HORNRETT UPPSETNING **5.1a** Innsetning skrúfunnar hornrétt á viðarfliötinn **5.1b** Skrúfuhausinn verður að standa út um það bil 15 mm **5.1c** WASPL-staðsetning. Skrúfuhausinn verður að sitja að fullu í úrsmáða hluta kúluhaussins **5.1d** Lyfting viðarhluta (hornréttur eða hallandi kraftur). Lyftihorn þ.ám. 60° **5.1e** WASPL fjarlæging (afkræking) **5.1f** Af öryggisástæðum skal setja skrúfuna alveg í eða fjarlægja hana úr viðarhlutanum eftir notkun. **5.2** UPPSETNING MEÐ BLINDGATI **5.2a** Fræsing fyrir WASPL-rauf: Ø65mm, t=30 mm **5.2b** Innsetning skrúfunnar hornrétt í miðju blindgatsins. Skrúfuhausinn verður að standa út um það bil 15 mm **5.2c** WASPL-staðsetning. Skrúfuhausinn verður að sitja að fullu í úrsmáða hluta kúluhaussins **5.2d** Lyfting viðarhluta (hornréttur eða hallandi kraftur). Lyftihorn þ.ám. 60° **5.2e** WASPL fjarlæging (afkræking) **5.2f** Eftir notkun getur skrúfan verið áfram á sínum stað. Annars er hægt að setja skrúfuna alveg í eða fjarlægja hana úr viðarhlutanum. **5.3** HALLANDI UPPSETNING **5.3a** Staðfestið lyftihornið þ.ám. 60° og setjið skrúfuna í með sama halla. Lyftihorn þ.ám. 60° **5.3b** Skrúfuhausinn verður að standa út um það bil 15 mm. **5.3c** WASPL-staðsetning. Skrúfuhausinn verður að sitja að fullu í úrsmáða hluta kúluhaussins **5.3d** Lyfting viðarhluta (lyftikeðjan skal alltaf flúta við flutningsfestinguna og skrúfuhallann) **5.3e** WASPL fjarlæging (afkræking) **5.3f** Af öryggisástæðum skal setja skrúfuna alveg í eða fjarlægja hana úr viðarhlutanum eftir notkun. **6.0** LYFTIHOORN **6.1** Því stærra sem lyftihornið þ.ám. 60° er, því meira álag á skrúfuna. Ef mögulegt er, notið alltaf jafnvægisbita til að halda lyftihorninu eins lítilt og mögulegt er. Þ.ám. 60° er ekki leyft. **6.2** Lyftipunkturinn verður að vera samhverfur við þyngdarmiðju og lyftistefnu. **7.0** NOTKUNARÐÆMI **7.1** Lyfting tréveggis/bita: Stöðuákvörðunarkerfi: Fjöldi festinga sem þengir er ráð fyrir að beri byrði n=2 **7.2** Að lyfta tréplötu með jafnvægisarmi: Stöðuákvörðunarkerfi: með horni: n = 4 **7.3** Að lyfta tréplötu með jafnvægisbitum: Stöðuákvörðunarkerfi: með beinu tog: n = 4 **7.4** Að lyfta tréplötu án jafnvægisbita: Stöðuákvörðunarkerfi: n = 2 EKKI MÆLT MEÐ **8.0** VIÐHALD OG REGLUBUNDIÐ EFTIRLIT: ATHUGA HVERSU LÉTT ER AÐ HREYFA HAKIÐ Í HRING SJÓNÆRATHUGU fyrir hverja notkun, mæling á lágmarksmálum að minnsta kosti einu sinni á ári ^{ámin}, ^{ámin} og ^{ámin}. **ENGAR VIÐGERÐIR!** Ef einhver mál ná ekki tilskyldu máli lengur þarf að skipta um flutningsfestinguna. GEYMSLA: á þurrum stað og fjarri ætandi efnum sem gætu skemmt efnið eða húðunina. **9.0** SAMR/EMISYFIRLÝSING. Önnur tungumál yfirlýsingarinnar um frammistöðu eru fánlegt á www.rothoblaas.com

LT **0.0** SAUGOS NUOSTATAI: Pavojingos eksploavimo sąlygos ir nelaimingų atsitikimų pavojus! Dirbant netinkamai galima rimtai susižaloti. **1.0** TECHNINĖ INFORMACIJA **1.1** Produkto kodas **1.2** Didžiausia leidžiama aprova **1.3** Matmenys **2.0** PRODUKTO ŽYMĖJIMAS **2.1** Gamintojo logotipas **2.2** Produkto kodas **2.3** Didžiausia leidžiama aprova **2.4** CE žymėjimas **2.5** Pagaminimo metai (YY) ir serijinis numeris (X) **3.0** BENDRA SAUGOS INFORMACIJA **3.1** Prieš naudojant produktą būtina perskaityti ir suprasti naudojimo vadovą. Naudotojas turi būti praėjus saugumo ir kėlimo instrukcijai. **3.2** Asmeninis apsaugos priemonės turi būti dėvimos laikantis vietos taisyklių. **3.3** Prieš kiekvieną kėlimą įsitinkite, kad produktas yra tvirtai pritvirtintas, o nebeįmanoma naudoti. Gabenamas elementas turi būti nuolat tikrinamas ir, atsiradus nesklandumams (pvz., „pleišėjimo garsams“), nedelsiant nuleidžiamas. **3.4** Negalima gabenoti krovinių, ant kurių yra pavienių palaidų daiktų. **3.5** Žmonių gabenimas draudžiamas. **3.6** Po pakeltų krovinių stovėti griežtai draudžiama. Išlaikykite saugų atstumą nuo pakeltų krovinių. **4.0** TINKAMI VARŽTAI **4.1** Su WASPL galima naudoti tik originalius, nurodytus matmenų „rothoblaas“ varžtus. Aprokavos lenteles rasite techninių duomenų lape, esančiame interneto svetainėje www.rothoblaas.com. **4.2** Saugumo sumetimais varžtus galima naudoti tik vieną kartą! **5.0** MONTAVIMAS **5.1** MONTAVIMAS STATMENAI **5.1a** Varžto montavimas statmenai medienos paviršiui **5.1b** Varžto galvutė turi išsikisti maždaug 15 mm **5.1c** WASPL tvirtinimas. Varžto galvutė turi būti iki galo įkišta į sferinėje galvutėje esančią gilintuvą išgręžtą angą. **5.1d** Medinio elemento pakėlimas (statmena arba nuožulni jėga). Didžiausias pakėlimo kampas $\beta = 60^\circ$ **5.1e** WASPL nuėmimas (atkabimas) **5.1f** Saugumo sumetimais po panaudojimo iki galo įsikite į arba išimkite varžtą iš medinio elemento. **5.2** MONTAVIMAS SU ĮGRAŽA **5.2a** Frezavimas WASPL įlaide: Ø65 mm, t=30 mm **5.2b** Įsikite varžtą statmenai įgraužos centrui. Varžto galvutė turi išsikisti maždaug 15 mm **5.2c** WASPL tvirtinimas. Varžto galvutė turi būti iki galo įkišta į sferinėje galvutėje esančią gilintuvą išgręžtą angą. **5.2d** Medinio elemento pakėlimas (statmena arba nuožulni jėga). Didžiausias pakėlimo kampas $\beta = 60^\circ$ **5.2e** WASPL nuėmimas (atkabimas) **5.2f** Po panaudojimo varžtas gali likti savo vietoje. Pasirinktinai: iki galo įsikite į arba išimkite varžtą iš medinio elemento. **5.3** MONTAVIMAS NUOŽULNIAI **5.3a** Patikrinkite kėlimo kampą β ir įsukite varžtą tokiu pat pokrypiu. Pakėlimo kampas $\beta < 60^\circ$ **5.3b** Varžto galvutė turi išsikisti maždaug 15 mm **5.3c** WASPL tvirtinimas. Varžto galvutė turi būti iki galo įkišta

j sferinėje galvutėje esančią gilintuvu išgręžtą angą. **5.3d** Medinio elemento pakėlimas (kėlimo grandinė visada turi būti vienoje linijoje su transportavimo kabliu ir atitiktį varžto pokrypi) **5.3e** WASPL nuėmimas (atkabtinimas) **5.3f** Saugumo sumetimais po panaudojimo iki galo įkiskite į arba išimkite varžtą iš medinio elemento. **6.0** KĖLIMO KAMPAS **6.1** Kuo didesnis kėlimo kampas β , tuo didesnė varžto apkrova. Jei įmanoma, visada naudokite balansavimo siją, kad sumažintumėte kėlimo kampą. $\beta > 60^\circ$ neleidžiamas. **6.2** Kėlimo taškai turi būti simetriški svorio centro ir kėlimo krypties atžvilgiu. **7.0** TAIKYMO PAVYZDŽIAI **7.1** Medinės sienos / sijos pakėlimas: Statistškai nustatyta sistema: Tvirtinimo įtaisų, laikomų laikiniais, skaičius $n=2$ **7.2** Medinės perdangos kėlimas štangomis: statistškai nustatyta sistema su kampais: $n=4$ **7.3** Medinės perdangos pakėlimas su balansavimo sijomis: Statistškai nustatyta tiesaus traukimo sistema: $n=4$ **7.4** Medinės perdangos pakėlimas be balansavimo sijos: Statistškai nenustatyta sistema: $n=2$ **NEREKOMENDUOJAMA** **8.0** NUOLATINĖ TECHNINĖ PRIEŽIŪRA IR PATIKRINIMAI: vizualus patikrinimas prieš kiekvieną naudojimą, minimalių matmenų matavimas bent kartą per metus a_{min} , m_{min} ir f_{max} . **JOKIŲ TAISYMŲ!** Jei vienas iš matmenų netinkamas naudojimui, transportavimo kablį turi būti pakeistas. LAIKYMAS: sausoje vietoje, toliau nuo agresyviųjų medžiagų, galinčių pažeisti medžiagą ar dangą. **9.0** ATITIKTIES DEKLARACIJA. Atitikties deklaraciją kitomis kalbomis galima rasti interneto svetainėje www.rothoblaas.com.

LV

0.0 DROŠIBAS NOTEIKUMI: bistami eksploatacijos apstākļi un negadījumu risks! Nepiemērotas darbības var izraisīt nopietnus miesas bojājumus. **1.0** TEHNISKĀ INFORMĀCIJA **1.1** Izstrādājuma kods **1.2** Maksimālā kravnesība **1.3** Izmēri **2.0** IZSTRĀDĀJUMA MARĶĒJUMI **2.1** Ražotāja logotips **2.2** Izstrādājuma kods **2.3** Maksimālā kravnesība **2.4** CE marķējums **2.5** Ražošanas gads (YY) ar sērijas numuru (X) **3.0** VISPĀRĪGĀ DROŠĪBAS INFORMĀCIJA **3.1** Pirms lietošanas ir jāizlasa un jāizprot rokasgrāmata. "Lietotājam jābūt apmācītam par drošību un pacelšanu." **3.2** Individuālie aizsardzības līdzekļi ir jāvalkā atbilstoši vietējiem noteikumiem. **3.3** Pirms katras pacelšanas visi elementi ir jāpārbauda, vai tiem nav defektu, bojājumu materiāla noguruma vai nodiluma dēļ. Skatīt arī piezīmi 8.0. Ja transportēšanas āķis ir bojāts, izstrādājums nekavējoties jānoņem un to vairs nevar izmantot. Transportējamajam elementam ir nepārtraukti jābūt uzraudzībā un tas nekavējoties jānovietu uz zemes, ja rodas kādas anomālijas (piem., "plaisāšanās skaņas"). **3.4** Kravas, uz kurām atrodas atsevišķi kustīgi priekšmeti, nedrīkst transportēt. **3.5** Cilvēku transportēšana nav atļauta. **3.6** Nevienas paceltas kravas nekad nedrīkst atrasties zem paceltas kravas. Ievērojiet drošu attālumu no paceltas kravas. **4.0** PIEMĒROTAS SKRŪVES **4.1** Ar WASPL drīkst izmantot tikai norādītos oriģinālo rothoblaas skrūvju izmērus. Slodzes tabulas skatiet tehnisko datu lapā, kas pieejama tieklā vietnē www.rothoblaas.com. **4.2** Drošības apsvērumu dēļ skrūves drīkst izmantot tikai vienu reizi! **5.0** UZSTĀDĪŠANA **5.1** PERPENDIKULĀRĀ UZSTĀDĪŠANA **5.1a** Skrūves uzstādīšana perpendikulāri koka virsmai **5.1b** Skrūves galvai jābūt izvirzītai par apmēram 15 mm **5.1c** WASPL montāža. Skrūves galvai jābūt pilnībā ievietotai tai sfēriskajā galvā paredzētajā urbumā. **5.1d** Koka elementa pacelšana (perpendikulārais vai slīpais spēks). Pacelšanas leņķis β maks. 60° **5.1e** WASPL noņemšana (atļaišana) **5.1f** Drošības apsvērumu dēļ pēc izmantošanas pilnībā ievietojiet vai izņemiet skrūvi no koka elementa. **5.2** UZSTĀDĪŠANA AR AKLO CAURUMU **5.2a** Frēzēšana WASPL rievai: $\varnothing 65$ mm, $t=30$ mm **5.2b** Ievietojiet skrūvi perpendikulāri aklā cauruma centram. Skrūves galvai jābūt izvirzītai par apmēram 15 mm **5.2c** WASPL uzstādīšana. Skrūves galvai jābūt pilnībā ievietotai tai sfēriskajā galvā paredzētajā urbumā. **5.2d** Koka elementa pacelšana (perpendikulārais vai slīpais spēks). Pacelšanas leņķis β maks. 60° **5.2e** WASPL noņemšana (atļaišana) **5.2f** Pēc izmantošanas skrūve var palikt vietā. Pēc izvēles: pilnībā ievietojiet vai izņemiet skrūvi no koka elementa. **5.3** SLĪPĀ UZSTĀDĪŠANA **5.3a** Pārbaudiet pacelšanas leņķi β un ievietojiet skrūvi tāda paša slīpumā. Pacelšanas leņķis $\beta < 60^\circ$ **5.3b** Skrūves galvai jābūt izvirzītai par apmēram 15 mm **5.3c** WASPL montāža. Skrūves galvai jābūt pilnībā ievietotai tai sfēriskajā galvā paredzētajā urbumā. **5.3d** Koka elementa pacelšana (ķēde pacelšanai vienmēr atbilst transportēšanas āķim un skrūves slīpumam) **5.3e** WASPL noņemšana (atļaišana) **5.3f** Drošības apsvērumu dēļ pēc izmantošanas pilnībā ievietojiet vai izņemiet skrūvi no koka elementa. **6.0** PACELŠANAS LEŅĶIS **6.1** Jo lielāks ir pacelšanas leņķis β , jo lielāka ir slodze uz skrūvi. Ja iespējams, vienmēr izmantojiet balansēšanas sijas, tādējādi samazinot pacelšanas leņķi. $\beta > 60^\circ$ nav pieļaujams. **6.2** Pacelšanas punktiem jābūt simetriskiem attiecībā pret smaguma centru un pacelšanas virzienu. **7.0** IZMANTOŠANAS PIEMĒRI **7.1** Koka sienas / sijas pacelšana: statistiski noteikta sistēma: nesošo enkuru skaits $n=2$ **7.2** Koka bēniņu pacelšana ar stieni: statistiski noteikta sistēma ar leņķi $n=4$ **7.3** Koka bēniņu pacelšana ar balansēšanas šķērsstieni: taisnas vilces statistiski noteikta sistēma: $n=4$ **7.4** Koka bēniņu pacelšana bez balansēšanas šķērsstieņa: statistiski nenoteikta sistēma: $n=2$ NAV IETEICAMS **8.0** APKOPE UN REGULĀRĀS PĀRBAUDES: Kablo judējumi patikrināms žiēde, vizuālā pārbaude pirms katras lietošanas reizes, minimālo izmēru mērījumi vismaz reizi gadā a_{min} , m_{min} un f_{max} . **BEZ REMONTA!** Ja kāds no izmēriem vairs neatbilst, transportēšanas āķis ir jānomaina. UZGLABĀŠANA: sausā vietā, tālu no agresīviem vielām, kas var sabojāt materiālu vai pārkļūmumu. **9.0** ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA. Atbilstības deklarācija citās valodās ir pieejama vietnē www.rothoblaas.com.

NL

0.0 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN: Gevaarlijke werkomstandigheden en risico op ongevallen! Onjuist werk kan ernstig persoonlijk letsel veroorzaken. **1.0** TECHNISCHE INFORMATIE **1.1** Productcode **1.2** Maximale laadcapaciteit **1.3** Afmetingen **2.0** PRODUCTMARKERINGEN **2.1** Logo van de fabrikant **2.2** Productcode **2.3** Maximale laadcapaciteit **2.4** EG-markering **2.5** Productiejaar (YY) met serienummer (X) **3.0** ALGEMENE VEILIGHEIDSinFORMATIE **3.1** De handling moet voor gebruik gelezen en begrepen zijn. De gebruiker moet opgeleid zijn in veiligheid op de bouwplaats en hijstechnieken **3.2** Persoonlijke beschermingsmiddelen moeten worden gedragen in overeenstemming met de plaat-

selige foreskrifter. **3.3** Voorafgaand aan alle hyswerkzaamheden moeten alle elementen worden gecontroleerd op eventuele defekten, schade door materiaalmoetheid of slijtage. Zie ook punt 8.0. Als de transporthaak beschadigd is, moet het produkt onmiddellijk worden gesorteerd en mag niet meer gebruikt worden. Het te vervoeren element moet voortdurend gecontroleerd worden en in geval van onregelmatigheden onmiddellijk op de vloer worden gezet (bijv. "krakende geluiden"). **3.4** Lasten waarop zich losse delen bevinden mogen niet worden vervoerd. **3.5** Personen mogen niet vervoerd worden. **3.6** Er mag zich nooit iemand bevinden onder een geheven last. Houdt een veilige afstand van de geheven last. **4.0** GESCHIKTE SCHROEVEN **4.1** Met de WASPL kunnen alleen de aangeduide afmetingen worden gebruikt van de originele Rothoblaasschroeven. Raadpleeg het gegevensblad, beschikbaar op www.rothoblaas.com, voor de lasttabellen. **4.2** Om veiligheidsredenen mogen de schroeven maar een keer worden gebruikt! **5.0** INSTALLATIE **5.1** LOODRECHTE INSTALLATIE **5.1a** Loodrechte installatie van de schroef op het houten oppervlak **5.1b** De kop van de schroef moet ongeveer 15 mm uitsteken **5.1c** Montage van de WASPL. De schroefkop moet volledig in de verzinking van de kogelkop worden geplaatst. **5.1d** Heffen van het houten element (loodrechte of schuine kracht). Hefhoek β max. 60° **5.1e** Verwijdering WASPL (losmaken) **5.1f** Om veiligheidsredenen de schroef na gebruik helemaal inbrengen of verwijderen. **5.2** INSTALLATIE MET BLIND GAT **5.2a** Fresen van WASPL-groeven: $\varnothing 65\text{ mm}$, $t=30\text{ mm}$ **5.2b** de schroef loodrecht inbrengen in het midden van het blinde gat. De kop van de schroef moet ongeveer 15 mm uitsteken **5.2c** Montage van de WASPL. De schroefkop moet volledig in de verzinking van de kogelkop worden geplaatst. **5.2d** Heffen van het houten element (loodrechte of schuine kracht). Hefhoek β max. 60° **5.2e** Verwijdering WASPL (losmaken) **5.2f** Na gebruik mag de schroef in positie blijven. Optioneel: de schroef volledig in het houten element inbrengen of eruit verwijderen. **5.3** SCHUINE INSTALLATIE **5.3a** de hefhoek controleren β en de schroef inbrengen met dezelfde inclinatie. Hefhoek $\beta \leq 60^\circ$ **5.3b** De kop van de schroef moet ongeveer 15 mm uitsteken **5.3c** Montage van de WASPL. De schroefkop moet volledig in de verzinking van de kogelkop worden geplaatst. **5.3d** Heffen van het houten element (hefketting altijd in lijn met vervoershaak en inclinatie van de schroef) **5.3e** Verwijdering WASPL (losmaken) **5.3f** Om veiligheidsredenen de schroef na gebruik helemaal inbrengen of verwijderen. **6.0** HEFHOEK **6.1** Hoe groter de hefhoek is β , hoe groter de last op de schroef. Indien mogelijk altijd evenwichtsbalken gebruiken om de hefhoek zo klein mogelijk te maken. $\beta > 60^\circ$ is niet toegestaan. **6.2** De hefpunten moeten symmetrisch zijn ten opzichte van het zwaartepunt en de heffrichting. **7.0** TOEPASSINGSVORBEELDEN **7.1** Heffen van een wand/balk van hout: Statisch bepaald systeem: Aantal verankeringen waarvan wordt aangenomen dat ze dragend zijn=2 **7.2** Opheffen van een houten plaat met een halterstang: statisch bepaald systeem: met hoek: $n=4$ **7.3** Opheffen van een houten plaat met evenwichtsdwarsbalk: Statisch bepaald systeem: rechte tractie: $n=4$ **7.4** heffen van een houten plaat zonder evenwichtsdwarsbalk: Statisch bepaald systeem: $n=2$ NIET AANBEVOLEN **8.0** REGELMATIG ONDERHOUD EN CONTROLE: Controle van de bewegingsgemak van de haak in de ring visuele controle voorafgaand aan elk gebruik, meting van de minimale afmetingen een keer per jaar $a_{\min}$, $m_{\min}$ & $h_{\max}$. **GEEN REPARATIE!** Als een van de afmetingen niet meer wordt nageleefd, moet de transporthaak worden vervangen. OPSLAG: op een droge plek en ver van agressieve stoffen die het materiaal of de bekleding kunnen beschadigen. **9.0** CONFORMITEITSVERKLARING Andere talen van de conformiteitsverklaring zijn beschikbaar op de website www.rothoblaas.com.

NO

0.0 SIKKERHETSREGLER: Farlige driftsbetingelser og fare for ulykker! Upassende arbeid kan føre til alvorlige personskader. **1.0** TEKNISK INFORMASJON **1.1** Produktkode **1.2** Maksimal lastekapasitet **1.3** Dimensjoner **2.0** PRODUKTMERKING **2.1** Produsentens logo **2.2** Produktkode **2.3** Maksimal lastekapasitet **2.4** CE-merking **2.5** Produksjonsår (YY) med serienummer (X) **3.0** GENERELL SIKKERHETSINFORMASJON **3.1** Veiledningen må leses og forstås før bruk. Brukeren må ha gjennomført trening i sikkerhet og løft på byggeplass. **3.2** Personlig sikkerhetsutstyr må benyttes i samsvar med lokale regler. **3.3** For all form for løfting må alle elementene kontrollere for å sjekke om det finnes eventuelle defekter, skader som skyldes materialtrekthet eller avslipping. Se også merknad 8.0. Hvis transportkroken er skadet må produktet fjernes umiddelbart og kan ikke brukes. Elementet som skal transporteres må kontrolleres kontinuerlig og umiddelbart settes på bakken i tilfelle av uregelmessigheter (for eksempel "støy som følge av brudd"). **3.4** Lasten der det befinner seg enkeltstående artikler må ikke transporteres. **3.5** Det er ikke tillatt å frakte personer. **3.6** Ingen må noensinne befinne seg under en hevet last. Hold sikker avstand til hevet last. **4.0** EGNEDE SKRUER **4.1** Med WASPL kan bare bruke de dimensjonene som er angitt for originale rothoblaas skruer. For lastetabeller henviser vi til de tekniske kortet, som er å finne www.rothoblaas.com. **4.2** Av sikkerhetshensyn kan skruene bare brukes en gang! **5.0** INSTALLASJON **5.1** PERPENDIKULÆR INSTALLASJON **5.1a** Installasjon av skruen perpendikulært i forhold til overflaten på treet **5.1b** Hodet på skruen skal stikke ut cirka 15 mm **5.1c** Montering av WASPL. Hodet på skruen skal være helt satt inn i forsenkningen i det runder hodet. **5.1d** Løfting av elementet i tre (perpendikulær eller hellende kraft). Løftvinkel β maks. 60° **5.1e** Fjerning av WASPL (løsning fra krok) **5.1f** Av sikkerhetshensyn må du sette helt inn eller fjerne skruen fra elementet i tre etter bruk. **5.2** INSTALLASJON MED BLINDHULL **5.2a** Fresing for spor WASPL: $\varnothing 65\text{ mm}$, $t=30\text{ mm}$ **5.2b** Sett inn skruen perpendikulært midt i blindhullet. Hodet på skruen skal stikke ut cirka 15 mm **5.2c** Montering av WASPL. Hodet på skruen skal være helt satt inn i forsenkningen i det runder hodet. **5.2d** Løfting av elementet i tre (perpendikulær eller hellende kraft). Løftvinkel β maks. 60° **5.2e** Fjerning av WASPL (frigjøring) **5.2f** Etter bruk kan skruen forbli i posisjon. Alternativt: Sett helt inn eller fjern skruen fra elementet i tre. **5.3** HELLENDE INSTALLASJON **5.3a** Kontroller løftvinkelen β og sett inn skruen med den samme hellingen. Løftvinkel $\beta \leq 60^\circ$ **5.3b** Hodet på skruen skal stikke ut cirka 15 mm **5.3c** Montering av WASPL. Hodet på skruen skal være helt satt inn i forsenkningen i det runder hodet. **5.3d** Løfting av elementet i tre (løftekjede alltid på linje med transportkroken og hellingen på skruen) **5.3e** Fjerning av

WASPL (frigjøring) **5.3f** Av sikkerhetshensyn må du sette helt inn eller fjerne skruen helt fra elementet i tre etter bruk. **6.0** LØFTEVINKEL **6.1** Jo større løftevinkel β , jo større belastning på skruen. Hvis mulig: bruk alltid balanseringsstenger for å redusere løftevinkelen til et minimum. β ved 60° er ikke tillatt. **6.2** Løftepunktene skal være symmetriske i forhold til tyngdepunktet og løfteretningen. **7.0** ANVENDELSESEKSEMPLER **7.1** Løfting av en del/stang i tre: Statisk bestemt system: Antall forankringer som man antar er bærende ant. = 2 **7.2** Løfting av et tak i tre med balansering: statisk bestemt system med vinkel: ant. = 4 **7.3** Løfting av et tak i tre med balanserende tverrstang: Statisk bestemt system rettinget bane: ant. = 4 **7.4** Løfting av et tak i tre uten balanserende tverrstang: Statisk ubestemt system ant. = 2 IKKE ANBEFALT **8.0** VED- LIKEHOLD OG REGELMESSIGE KONTROLLER: Kontroll av bevegelsesletheten til kroken i ringen, Visuell kontroll før hver bruk, måling av minimumsdimensjoner minst en gang i året, $m_{\min}$ & $m_{\max}$. **INGEN REPARASJON!** Hvis en av dimensjonene ikke lenger er tilfredsstillt må transportkroken skiftes ut. **OPPBEVARING:** På et tørt sted og langt fra aggressive stoffer som vil kunne skade materialet eller kledningen. **9.0** SAMSVARSEKLÆRING. Samsvarserklæring på andre språk er tilgjengelig på nettstedet www.rothoblaas.com.

PL

0.0 PRZEPISY BEZPIECZENSTWA: Niebezpieczne warunki pracy i ryzyko wypadku! Nieprawidłowa obsługa może spowodować poważne obrażenia ciała. **1.0** INFORMACJE TECHNICZNE **1.1** Kod produktu **1.2** Maksymalny udźwieg **1.3** Wymiary **2.0** OZNACZENIA PRODUKTU **2.1** Logo producenta **2.2** Kod produktu Maksymalny udźwieg **2.3** Oznakowanie CE **2.4** Rok produkcji (YY) **2.5** z numerem seryjnym (X) **3.0** OGÓLNE INFORMACJE O BEZPIECZEŃSTWIE **3.1** Przed użyciem produktu należy przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję. Użytkownik musi zostać przeszkolony na miejscu w zakresie bezpieczeństwa i podnoszenia ciężkich ładunków. **3.2** Środki ochrony indywidualnej należy stosować zgodnie z przepisami lokalnymi. **3.3** Przed każdą czynnością podnoszenia należy sprawdzić wszystkie elementy pod kątem wad, uszkodzeń spowodowanych zmęczeniem materiału lub ścierania. Patrz również nota 8.0. Jeśli hak transportowy jest uszkodzony, produkt należy natychmiast wycofać, nie może być dalej używany. Transportowany przedmiot należy stale kontrolować i w razie nieprawidłowości (np. „odgłosy pękania”) natychmiast odłożyć na podłoże. **3.4** Nie należy transportować ładunków z pojedynczymi luźnymi elementami. **3.5** Zabrania się transportu osób. **3.6** Pod podniesionym ładunkiem nie mogą znajdować się żadne osoby. Zachować bezpieczną odległość od podnoszonego ładunku. **4.0** ODPOWIEDNIE ŚRUBY **4.1** Z WASPL mogą być stosowane wyłącznie oryginalne śruby Rothoblaas w podanych wymiarach. Tabele obciążeń znajdują się w karcie technicznej, dostępnej na stronie www.rothoblaas.pl. **4.2** Ze względów bezpieczeństwa śruby mogą być użyte tylko raz! **5.0** MONTAŻ **5.1** MONTAŻ PROSTOPADŁY **5.1a** Montaż wkrętą prostopadłą do powierzchni drewna **5.1b** Łeb śruby musi wystawać na ok. 15 mm **5.1c** Montaż WASPL Łeb śruby musi być całkowicie wsunięty w otwór rozszerzony przewidziany w tle kulowym. **5.1d** Podnoszenie elementu drewnianego (siła prostopadła lub ukośna). Kąt podnoszenia β maks. 60° **5.1e** Usuwanie (zwalnianie) WASPL **5.1f** Ze względów bezpieczeństwa po użyciu należy włożyć lub całkowicie usunąć śrubę z elementu drewnianego. **5.2** MONTAŻ Z OTWOREM NIEPRZELOTOWYM **5.2a** Frezowanie dla rowka WASPL: $\varnothing 65\text{mm}$, $t=30\text{mm}$ **5.2b** Śrubę włożyć prostopadłe w środek otworu nieprzelotowego. Łeb śruby musi wystawać na ok. 15 mm **5.2c** Montaż WASPL Łeb śruby musi być całkowicie wsunięty w otwór rozszerzony przewidziany w tle kulowym. **5.2d** Podnoszenie elementu drewnianego (siła prostopadła lub ukośna). Kąt podnoszenia β maks. 60° **5.2e** Usuwanie (zwalnianie) WASPL **5.2f** Po użyciu śruba może pozostać na swoim miejscu. Opcjonalnie: włożyć lub całkowicie usunąć śrubę z elementu drewnianego. **5.3** INSTALACJA SKOŚNA **5.3a** Sprawdź kąt podnoszenia β i włoż śrubę pod tym samym kątem. Kąt podnoszenia $\beta \leq 60^\circ$ **5.3b** Łeb śruby musi wystawać ok. 15 mm **5.3c** Montaż WASPL Łeb śruby musi być całkowicie wsunięty w otwór rozszerzony przewidziany w tle kulowym. **5.3d** Podnoszenie elementu drewnianego (łańcuch podnoszący zawsze w jednej linii z hakiem transportowym i nachyleniem śruby) **5.3e** Usuwanie (zwalnianie) WASPL **5.3f** Ze względów bezpieczeństwa po użyciu należy włożyć lub całkowicie usunąć śrubę z elementu drewnianego. **6.0** KĄT PODNOSZENIA **6.1** Im większy kąt podnoszenia β , tym większe obciążenie śruby. Jeśli to możliwe, zawsze używać belek równoważących, aby zminimalizować kąt podnoszenia. $\beta \geq 60^\circ$ nie jest dozwolony. **6.2** Punkty podnoszenia muszą być symetryczne w stosunku do środka ciężkości i kierunku podnoszenia. **7.0** PRZYKŁADY ZASTOSOWANIA **7.1** Podnoszenie drewnianej ściany/belki: Układ statycznie określony: Liczba kotew uznanych za nośne $n=2$ **7.2** Podnoszenie stropu drewnianego ze sztangą: układ statycznie wyznaczalny z kątem: $n = 4$ **7.3** Podnoszenie stropu drewnianego z belką równoważącą: Układ statycznie określony ciąg prostoliniowy: $n = 4$ **7.4** Podnoszenie stropu drewnianego bez belki równoważącej: Układ statycznie nieokreślony: $n = 2$ NIEZALECANY **8.0** KONSERWACJA I REGULARNE KONTROLE: Sprawdzanie łatwości ruchu hak w pierścieniu kontrola wzrokowa przed każdym użyciem, pomiar minimalnych wymiarów co najmniej raz w roku $a_{\min}$, $m_{\min}$ & $h_{\max}$. **ZAKAZ WYKONYWANIA NAPRAW!** Jeśli jeden z wymiarów nie jest już spełniony, hak transportowy należy wymienić. **PRZECHOWYWANIE:** w suchym miejscu i z dala od substancji żrących, które mogłyby uszkodzić materiał lub powłokę. **9.0** DEKLARACJA ZGODNOŚCI. Inne języki deklaracji zgodności dostępne są na stronie www.rothoblaas.pl.

RO

0.0 REGULAMENT DE SIGURANȚĂ: Condiții de lucru periculoase și risc de accidente! Lucrul încorect poate cauza grave vătămări corporale. **1.0** INFORMAȚII TEHNICE **1.1** Cod produs **1.2** Capacitate maximă de încărcare **1.3** Dimensiuni **2.0** MARCAJE ALE PRODUSULUI **2.1** Sigla producătorului **2.2** Cod produs **2.3** Capacitate maximă de încărcare **2.4** Marcat CE **2.5** An de fabricație (YY) cu număr de serie (X) **3.0** INFORMAȚII GENERALE PRIVIND SIGURANȚA **3.1** Manualul trebuie citit și înțeles, înainte de utilizare. Utilizatorul trebuie să fie instruit asupra siguranței pe santier cât și pentru dispozitivele de ridicat. **3.2** Echipamentele individuale de protecție trebuie purtate în conformitate cu legislația

in vigoare la nivel local. **3.3** Înaintea fiecărei operațiuni de ridicare, toate elementele trebuie să fie controlate, pentru a verifica dacă nu prezintă eventuale defecte, deteriorări cauzate de uzura materialului sau de abraziune. Consultați și nota 8.0. În cazul în care cârligul de transport este avariât, produsul trebuie să fie dezafectat imediat și nu mai poate fi folosit. Elementul de transportat trebuie să fie controlat cu regularitate și trebuie coborât la sol imediat, în caz de nereguli (de ex. zgomete produse de fisurări). **3.4** Încărcăturile pe care se află articole separate desfăcute nu trebuie să fie transportate. **3.5** Se interzice transportul persoanelor. **3.6** Nicio persoană nu are voie să staționeze sau să treacă pe sub o încărcătură ridicată. Păstrați o distanță de siguranță față de încărcătura ridicată. **4.0** ȘURUBURI ADECVATE **4.1** Cu produsul WASPL se pot folosi numai dimensiunile indicate, pentru șuruburile originale rothoblaas. Pentru tablele de încărcare, consultați fișa tehnică, disponibilă pe site-ul www.rothoblaas.com. **4.2** Din motive de siguranță, șuruburile pot fi utilizate o singură dată! **5.0** INSTALARE **5.1** INSTALARE PERPENDICULARĂ **5.1a** Instalare a șurubului perpendicular pe suprafața din lemn **5.1b** Capul șurubului trebuie să iasă în afară cu aproximativ 15 mm **5.1c** Montajul WASPL. Capul șurubului trebuie să fie complet introdus în locașul imbus prevăzut în capul sferic. **5.1d** Ridicarea elementului din lemn (forță perpendiculară sau înclinată). Unghi de ridicare β max. 60° **5.1e** Scoatere WASPL (desfacere) **5.1f** Din motive de siguranță, introduceți sau scoateți complet șurubul din elementul din lemn, după folosire. **5.2** INSTALARE CU GAURĂ ÎNFUNDATĂ **5.2a** Frezare pentru canelarea WASPL: 065mm, t=30 mm **5.2b** Introduceți șurubul perpendicular pe centrul găurii înfundate. Capul șurubului trebuie să iasă în afară cu aproximativ 15 mm **5.2c** Montajul WASPL. Capul șurubului trebuie să fie complet introdus în locașul imbus prevăzut în capul sferic. **5.2d** Ridicarea elementului din lemn (forță perpendiculară sau înclinată). Unghi de ridicare β max. 60° **5.2e** Scoatere WASPL (desfacere) **5.2f** După folosire, șurubul poate rămâne pe poziție. Opțional: introduceți sau scoateți complet șurubul din elementul din lemn. **5.3** INSTALARE ÎNCLINATĂ **5.3a** Verificați unghiul de ridicare β și introduceți șurubul cu aceeași înclinare. Unghi de ridicare $\beta \leq 60^\circ$ **5.3b** Capul șurubului trebuie să iasă în afară cu aproximativ 15 mm **5.3c** Montajul WASPL. Capul șurubului trebuie să fie complet introdus în locașul imbus prevăzut în capul sferic. **5.3d** Ridicarea elementului din lemn (lanț de ridicare mereu în linie cu cârligul de transport și cu înclinarea șurubului) **5.3e** Scoatere WASPL (desfacere) **5.3f** Din motive de siguranță, introduceți sau scoateți complet șurubul din elementul din lemn, după folosire. **6.0** UNGHII DE RIDICARE **6.1** Cu cât este mai mare unghiul de ridicare β , cu atât mai mare este sarcina aplicată asupra șurubului. Dacă este posibil, folosiți întotdeauna grinzi de echilibrare pentru a reduce la minim unghiul de ridicare. $\beta > 60^\circ$ nu este permis. **6.2** Punctele de ridicare trebuie să fie simetrice față de centrul de gravitație și de direcția de ridicare. **7.0** EXEMPLE DE UTILIZARE **7.1** Ridicare a unui perete/grinzi din lemn: Sistem determinat din punct de vedere static: Număr de elemente de ancorare care se presupune că sunt de rezistență = 2 buc. **7.2** Ridicare a unui planșeu din lemn cu grindă: sistem determinat din punct de vedere static cu unghi: = 4 buc. **7.3** Ridicare a unui planșeu din lemn cu grindă de echilibrare: Sistem determinat din punct de vedere static cu tracțiune rectilinie: = 4 buc. **7.4** Ridicare a unui planșeu din lemn fără grindă de echilibrare: Sistem nedeterminat din punct de vedere static = 2 buc. **NERECOMANDAT** **8.0** ÎNTREȚINERE ȘI CONTROLE REGULATE: Verificarea ușurinței de mișcare a cârligului în inel control vizual înaintea fiecărei utilizări, măsurare a dimensiunilor minime cel puțin o dată pe an m_{min} și f_{max} . **NICIO REPARAȚIE!** Dacă una dintre dimensiuni nu mai este îndeplinită, cârligul de transport trebuie înlocuit. **DEPOZITARE:** în loc uscat și ferit de substanțe agresive ca ar putea deteriora materialul sau învelișul. **9.0** DECLARAȚIE DE CONFORMITATE. Declarația de conformitate în alte limbi poate fi descărcată de pe site-ul www.rothoblaas.com.

SK

0.0 BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA: Nebezpečnost pri výkone práce, riziko úrazu! V prípade nedodržania pracovných postupov hrozí závažné poranenie. **1.0** TECHNICKÉ INFORMÁCIE **1.1** Kód výrobku **1.2** Maximálna nosnosť **1.3** Rozmery **2.0** OZNAČENIE VÝROBKU **2.1** Logo výrobcu **2.2** Kód výrobku **2.3** Maximálna nosnosť **2.4** Označenie CE **2.5** Rok výroby (YY) a výrobné číslo (X) **3.0** ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA **3.1** Pred použitím výrobku si pracovník musí prečítať návod a porozumieť jeho obsahu. Používateľ musí byť zaškolený o bezpečnosti a zdvíhaní na mieste. **3.2** Používateľ je povinný používať predpísané osobné ochranné prostriedky. **3.3** Pred každým zdvíhaním je potrebné skontrolovať všetky prvky, ich prípadné poruchy alebo poškodenie spôsobené opotrebovaním materiálu alebo odorom. Pozrite aj bod 8.0. V prípade poškodenia prepravného háku musí byť výrobok ihneď vyradený z prevádzky a jeho ďalšie použitie nie je povolené. Ak sa vyskytne neobvyklá situácia (napr. praskajúci zvuk), musí byť prepravovaný prvok okamžite položený na zem. **3.4** Platí zákaz prepravovať náklad, na ktorom sú voľne položené predmety. **3.5** Platí zákaz prepravovania osôb. **3.6** Platí zákaz zdržiavať sa pod zaveseným bremenom. Dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť od zavesených bremien. **4.0** VHODNÉ SKRUTKY **4.1** S hákom WASPL možno používať len originálne skrutky Rothoblaas uvedených rozmerov. Tabuľky s nosnosťami sú uvedené v technickom liste dostupnom na stránke www.rothoblaas.com. **4.2** Z bezpečnostných dôvodov je skrutky možné použiť len raz! **5.0** MONTÁŽ **5.1** KOLMÁ MONTÁŽ **5.1a** Montáž skrutky kolmo na povrch dreva **5.1b** Hlava skrutky musí vyčnievať približne 15 mm **5.1c** Montáž WASPL. Hlava skrutky musí byť úplne zapustená do rozšírenej časti guľovej hlavy. **5.1d** Zdvíhanie dreveného prvku (kolmá alebo šikmá sila). Uhol zdvíhania β max. 60° **5.1e** Odobranie WASPL (odpojenie) **5.1f** Z bezpečnostných dôvodov po použití založte alebo úplne odoberte skrutku z dreveného prvku. **5.2** MONTÁŽ DO SLEPÉHO OTVORU **5.2a** Frézovanie drážky WASPL: 065mm, t=30 mm **5.2b** Skrutku založte kolmo na stred slepého otvoru. Hlava skrutky musí vyčnievať približne 15 mm **5.2c** Montáž WASPL. Hlava skrutky musí byť úplne zapustená do rozšírenej časti guľovej hlavy. **5.2d** Zdvíhanie dreveného prvku (kolmá alebo šikmá sila). Uhol zdvíhania β max. 60° **5.2e** Odobranie WASPL (odpojenie) **5.2f** Po použití môže skrutka zostať na svojom mieste. Ďalšia možnosť: založte alebo úplne odoberte skrutku z dreveného prvku. **5.3** ŠIKMÁ MONTÁŽ **5.3a** Skontrolujte uhol zdvíhania β a skrutku založte pod rovnakým uhlom. Uhol zdvíhania $\beta \leq 60^\circ$ **5.3b** Hlava skrutky musí

vyčnievať približne 15 mm **5.3c** Montáž WASPL. Hlava skrutky musí byť úplne zapustená do rozšírenej časti guľovej hlavy. **5.3d** Zdvíhanie dreveného prvku (zdvíhacia reťaz musí byť vždy v jednej rovine s prepravným hákom a sklonom skrutky) **5.3e** Odborné WASPL (odpojenie) **5.3f** Z bezpečnostných dôvodov po použití založte alebo úplne odoberte skrutku z dreveného prvku. **6.0** UHOL ZDVÍHANIA **6.1** Čím väčší je uhol zdvíhania β , tým väčšie je zaťaženie skrutky. Ak je to možné, zníženie uhla zdvíhania používajte vyvažovací nosník. $\beta > 60^\circ$ nie je povolený. **6.2** Body zdvíhania musia byť vo vertikálnej priamke s ťažiskom bremena a smerom zdvíhania. **7.0** PRIKLADY POUŽITIA **7.1** Zdvíhanie drevenej steny/trámu: Staticky určitý systém: Počet kotviacich bodov, pre ktoré sa predpokladá, že sú nosné $n=2$ **7.2** Zdvíhanie dreveného stropu s viacpramenným závesom: Staticky určitý systém s uhlom: $n = 4$ **7.3** Zdvíhanie dreveného stropu s vyvažovacím nosníkom: Staticky určitý systém priameho ťahu: $n = 4$ **7.4** Zdvíhanie dreveného stropu bez vyvažovacieho nosníka: Staticky neurčitý systém: $n = 2$ NEODPORUČA SA **8.0** ÚDRŽBA A PRAVIDELNÉ KONTROLY: Kontrola ľahkosti pohybu háčika v krúžku vizuálna kontrola pred každým použitím, najmenej raz ročne meranie minimálnych rozmerov w_{min} , m_{min} & h_{max} , **ZÁKAZ VYKONÁVANIA OPRAV!** Ak niektorý z rozmerov nesplní požiadavky, prepravný hák sa musí vymeniť. SKLADOVANIE: na suchom mieste bez prítomnosti agresívnych látok, ktoré by mohli poškodiť materiál alebo povrchovú úpravu výrobku. **9.0** VYHLÁSENIE O ZHODE: Vyhlásenie o zhode v iných jazykoch je dostupné na stránke www.rothoblaas.com.

SL **0.0** VARNOSTNI PREDPIS: Nevarni delovni pogoji in tveganje požarov! Z neustreznim delom se lahko povzroči hude telesne poškodbe. **1.0** TEHNIČNI PODATKI **1.1** Koda izdelka **1.2** Največja dovoljena teža **1.3** Dimenzije **2.0** OZNAKE IZDELKA **2.1** Logotip proizvajalca **2.2** Koda izdelka **2.3** Največja dovoljena teža **2.4** Oznaka CE **2.5** Leto izdelave (LL) s številko serije (X) **3.0** SPLOŠNE INFORMACIJE O VARNOSTI **3.1** Pred uporabo je treba navodila prebrati in razumeti. Uporabnik mora biti usposobljen za varnost pri delu in dviganju bremen. **3.2** Osebo varovalno opremo je treba nositi skladno z lokalnimi predpisi. **3.3** Pred vsakim dvigom je treba preveriti vse elemente, da se ugotovi, ali so pomanjkljivi oziroma poškodovani zaradi preobremenjenosti materiala ali prask. Glejte tudi opombo 8.0. Če je prenosni kavelj poškodovan, ga je treba takoj odstraniti in prenehati z njegovo uporabo. Element, ki se prenaša, je treba nenehno preverjati in v primeru nepravilnosti takoj odložiti na tla (npr. "ob šumu zaradi razpoke"). **3.4** Prenos tovara s posameznimi premičnimi izdelki ni dovoljen. **3.5** Prenos ljudi ni dovoljen. **3.6** Osebe ne smejo biti pod dvignjenim tovorom. Ohranite varnostno razdaljo od dvignjenega tovara. **4.0** USTREŽNI VIJAKI **4.1** S kavljem WASPL se lahko uporabijo samo originalni vijaki Rothoblaas navedenih dimenzij. Za razpredelnice tovara glejte tehnične podatke, ki so na voljo na spletnem mestu www.rothoblaas.com. **4.2** Vijaki se lahko iz varnostnih razlogov uporabijo samo enkrat! **5.0** NAMESTITEV **5.1** NAVPIČNA NAMESTITEV **5.1a** Namestitev navpičnega vijaka na površino lesa **5.1b** Glava vijaka mora moleti približno 15 mm **5.1c** Montaža kavlja WASPL. Glava vijaka mora biti v celoti vstavljena v predvideno luknjo na sferični glavi. **5.1d** Dvigovanje lesenega elementa (navpična in nagibna sila). Dvižni kot β max. 60° **5.1e** Odstranitev kavlja WASPL (odklop) **5.1f** Po uporabi zaradi varnosti v celoti vstavite ali odstranite vijak iz lesenega elementa. **5.2** NAMESTITEV S SLEPO LUKNJO **5.2a** Frezanje utora kavlja WASPL: $\varnothing 65$ mm, $t=30$ mm **5.2b** Vstavite vijak navpično v sredino slepe luknje. Glava vijaka mora moleti približno 15 mm **5.2c** Montaža kavlja WASPL. Glava vijaka mora biti v celoti vstavljena v predvideno luknjo na sferični glavi. **5.2d** Dvigovanje lesenega elementa (navpična in nagibna sila). Dvižni kot β max. 60° **5.2e** Odstranitev kavlja WASPL (odklop) **5.2f** Po uporabi lahko vijak ostane na svojem mestu. Dodatna možnost: v celoti vstavite ali odstranite vijak iz lesenega elementa. **5.3** NAMESTITEV Z NAGIBOM **5.3a** Preverite dvižni kot β in vstavite vijak z enakim nagibom. Dvižni kot $\beta \leq 60^\circ$ **5.3b** Glava vijaka mora moleti približno 15 mm **5.3c** Montaža kavlja WASPL. Glava vijaka mora biti v celoti vstavljena v predvideno luknjo na sferični glavi. **5.3d** Dvigovanje lesenega elementa (dvižna veriga mora biti vedno poravnana s prenosnim kavljem in nagibom vijaka) **5.3e** Odstranitev kavlja WASPL (odklop) **5.3f** Po uporabi zaradi varnosti v celoti vstavite ali odstranite vijak iz lesenega elementa. **6.0** DVIŽNI KOT **6.1** Večji je dvižni kot β , večja je obremenitev vijaka. Če je mogoče, vedno uporabite traverze za uravnoteženje, da čim bolj zmanjšate dvižni kot. $\beta > 60^\circ$ ni dovoljen. **6.2** Dvižne točke morajo biti simetrične glede na središče gravitacije in smer dviganja. **7.0** UPORABNI PRIMERI **7.1** Dvig stene/lesenega droga: Statično določen sistem: Število domnevno nosilnih sidišč: št. = 2 **7.2** Dvig lesenega podstrešja z dvižnim drogom: statično določen sistem s kotom: št. = 4 **7.3** Dvig lesenega podstrešja s traverzo za uravnoteženje: Statično določen sistem s premočrtnim gibanjem: št. = 4 **7.4** Dvig lesenega podstrešja brez traverze za uravnoteženje: Statično nedoločen sistem: št. = 2 NI PRIPOROČLJIVO **8.0** VZDRŽEVANJE IN REDNO PREVERJANJE: Preverjanje lahkosti gibanja ključice v obroču, preglejte pred vsako uporabo, izmerite minimalne dimenzije vsaj enkrat letno, da bo w_{min} , m_{min} in h_{max} . **BREZ POPRAVIL!** Če ena od dimenzij ni več ustrežna, je treba prenosni kavelj zamenjati. SHRANJEVANJE: hraniti na suhem mestu in daleč od agresivnih snovi, ki bi lahko poškodovale material ali prevleko. **9.0** IZJAVA O SKLADNOSTI. Izjava o skladnosti v drugih jezikih je na voljo na spletnem mestu www.rothoblaas.com.

SV **0.0** SÄKERHETSFORESKRIFTER: Farliga arbetsförhållanden och risk för olyckor! Felaktigt arbete kan leda till allvariga personskador. **1.0** TEKNISK INFORMATION **1.1** Produktkod **1.2** Maximal lastkapacitet **1.3** Mått **2.0** PRODUKTMÄRKNINGAR **2.1** Tillverkarens logotyp **2.2** Produktkod **2.3** Maximal lastkapacitet **2.4** CE-märkning **2.5** Tillverkningsår (YY) med serienummer (X) **3.0** ALLMÄN INFORMATION OM SÄKERHET **3.1** Denna handbok måste läsas och förstås före användningen. Användaren måste vara tränad inom säkerhet på site och lyft. **3.2** Personlig skyddsutrustning måste användas enligt lokala förordningar. **3.3** Före varje lyft måste alla element kontrolleras med avseende på defekter, skador på grund av materialutmattning eller nötning. Se även anmärkning 8.0. Om transportkroken är skadad

måste produkten omedelbart sorteras och får inte längre användas. Det element som ska transporteras måste kontrolleras kontinuerligt och omedelbart läggas ner på marken om det uppstår avvikelser från det normala (t.ex. "knäckande ljud").

3.4 De laster på vilka enskilda avvikande artiklar befinner sig får inte transporteras. **3.5** Transport av personer är inte tillåtet. **3.6** Ingen person får någonsin befinna sig under en upplyft last. Håll ett säkert avstånd till den lyfta lasten. **4.0** LÄMPLIGA SKRUVAR **4.1** Med WASPL kan endast de angivna storlekarna på rothoblaas originalskruvur användas. För lasttabeller, se faktabladet som finns på webbplatsen www.rothoblaas.com. **4.2** Av säkerhetsskäl får skruvarna endast användas en enda gång! **5.0** INSTALLATION **5.1** VINKELRÄT INSTALLATION **5.1a** Vinkelrät installation av skruven mot träytan **5.1b** Skruvhuvudet måste sticka ut ca 15 mm **5.1c** Montering av WASPL. Skruvhuvudet måste vara helt insatt i kullockingens urtag. **5.1d** Lyftning av tråelementet (vinkelrät eller lutande kraft). Lyftvinkel β max. 60° **5.1e** Avlägsnande av WASPL (frånkoppling) **5.1f** Av säkerhetsskäl ska skruven sättas in eller avlägsnas helt från tråelementet efter användning. **5.2** INSTALLATION MED BLINDHÅL **5.2a** Fräsning för WASPL-rännan: $\varnothing 65\text{mm}$, $t=30\text{ mm}$ **5.2b** Sätt in skruven vinkelrätt mot blindhålets mitt. Skruvhuvudet måste sticka ut ca 15 mm **5.2c** Montering av WASPL. Skruvhuvudet måste vara helt insatt i kullockingens urtag. **5.2d** Lyftning av tråelementet (vinkelrät eller lutande kraft). Lyftvinkel β max. 60° **5.2e** Avlägsnande av WASPL (frånkoppling) **5.2f** Efter användningen kan skruven sitta kvar. Valfritt: sätt in eller ta helt bort skruven från tråelementet. **5.3** LUTANDE INSTALLATION **5.3a** Kontrollera lyftvinkeln β och sätt in skruven med samma lutning. Lyftvinkel $\beta < 60^\circ$ **5.3b** Skruvhuvudet måste sticka ut ca 15 mm **5.3c** Montering av WASPL. Skruvhuvudet måste vara helt insatt i kullockingens urtag. **5.3d** Lyftning av tråelementet (lyftkedja alltid i linje med transportkroken och skruvens lutning) **5.3e** Avlägsnande av WASPL (frånkoppling) **5.3f** Av säkerhetsskäl ska skruven sättas in eller avlägsnas helt från tråelementet efter användningen. **6.0** LYFTVINKEL **6.1** Ju större lyftvinkel β är, desto större är belastningen på skruven. Använd om möjligt alltid balansbalk för att minimera lyftvinkeln. $\beta > 60^\circ$ är inte tillåtet. **6.2** Lyftpunkterna måste vara symmetriska med avseende på tyngdpunkten och lyfttriktningen. **7.0** TILLÄMPNINGSEXEMPEL **7.1** Lyft av en travägg/tråbalk: Statiskt bestämt system: Antal förankringar som antas vara bärande $n=2$ **7.2** Lyft av ett träbjälklag med skivstång: statiskt bestämt system med vinkel: $n=4$ **7.3** Lyft av ett träbjälklag med balansbalk: statiskt bestämt system med rak dragning: $n=4$ **7.4** Lyft av ett träbjälklag utan balansbalk: statiskt obestämt system: $n=2$ **REKOMMENDERAS INTE** **8.0** UNDERHÅLL OCH REGELBUNDNA KONTROLLER: Kontroll av rörelsens lätthet hos kroken i ringen, visuellt kontroll före varje användning, mätning av minimimåttan minst en gång om året $a_{\min}$ och $h_{\max}$ **INGEN REPERATION!** Om ett av måtten inte längre uppfylls måste transportkroken bytas ut. **FÖRVARING:** på en torr plats och på avstånd från aggressiva ämnen som kan skada materialet eller belagningen. **9.0** FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE. Andra språk för försäkran om överensstämmelse finns på www.rothoblaas.com.

TR

0.0 GÜVENLİK İLE İLGİLİ KURALLAR: Tehlikeli çalışma koşulları ve yangın riski! Uygunsuz gerçekleştirilen bir çalışma kilerilerde ciddi yaralanmalara neden olabilir. **1.0** TEKNİK BİLGİLER **1.1** Ürün kodu **1.2** Maksimum yük kapasitesi **1.3** Ebatları **2.0** ÜRÜN İŞARETLERİ **2.1** Üreticinin logosu **2.2** Ürün kodu **2.3** Maksimum yük kapasitesi **2.4** CE işareti **2.5** Üretim yılı (YY) ve seri numarası (X) **3.0** GÜVENLİK İLE İLGİLİ GENEL BİLGİLER **3.1** Ürünü kullanmadan önce kılavuzun okunması ve anlaşılması gereklidir. Kullanıcı, şantiye güvenliği ve kaldırma konusunda eğitilmelidir. **3.2** Kişisel koruyucu ekipmanlar yükürlükteki yer mevzuatlarına uygun olarak giyilmelidir. **3.3** Her kaldırma eyleminden önce, tüm öğelerde herhangi bir kusur olup olmadığı, malzemelerin yıpranması veya aşınmasına bağlı hasarların oluşup oluşmadığı kontrol edilmelidir. Ayrıca not 8.0'e bakınız. Eğer taşıma kancası hasar görmüş ise, ürün derhal parçalarına ayrılmalıdır ve bir daha kullanılamaz. Şantiyede öğe sürekli olarak kontrol edilmeli ve herhangi bir anormal durum karşısında (örn: "çatlama sesleri") derhal yere indirilmelidir. **3.4** Üzerinde serbest bir şekilde hareket eden öğelerin olduğu yükler taşınmamalıdır. **3.5** Kişilerin taşınmasına izin verilmez. **3.6** Asla hiç kimse kaldırılmış bir yükün altında durmamalıdır. Kaldırılmış yük ile aranıza güvenli mesafesini koruyun. **4.0** UYGUN VIDALAR **4.1** WASPL ile yalnızca rothoblaas orijinal vidalarının belirtilen ölçüleri kullanılabilir. Yük tabloları için, www.rothoblaas.com sitesinde bulunan teknik bilgi formuna başvurunuz. **4.2** Güvenlik sebepleriyle, vidalar yalnızca tek bir kez kullanılabilir! **5.0** KURULUM **5.1** DİK AÇILI MONTAJ **5.1a** Dik açılı vidanın aşşap yüzeyine montajı **5.1b** Vidanın başı yaklaşık 15 mm dışarı çıkmalıdır **5.1c** WASPL montajı. Vidanın başı bilyalı başta hazırlanmış olan yuvanın içine tamamen girmelidir. **5.1d** Aşşap öğenin kaldırılması (dik açılı veya eğimli kuvvet). Kaldırma açısı β maks. 60° **5.1e** WASPL'i çıkarma (ayırma) **5.1f** Güvenlik sebepleriyle, vidanın aşşap öğeye tamamen girmesini sağlayın ve kullanımdan sonra tamamen çıkarın. **5.2** KÖR DELİK İLE MONTAJ **5.2a** WASPL ok açma için yapılan frezeleme: $\varnothing 65\text{mm}$, $t=30\text{ mm}$ **5.2b** Vidayı kör deliğe dik açılı ile girecek şekilde yerleştirin. Vidanın başı yaklaşık 15 mm dışarı çıkmalıdır **5.2c** WASPL montajı. Vidanın başı bilyalı başta hazırlanmış olan yuvanın içine tamamen girmelidir. **5.2d** Aşşap öğenin kaldırılması (dik açılı veya eğimli kuvvet). Kaldırma açısı β maks. 60° **5.2e** WASPL'i çıkarma (ayırma) **5.2f** Kullanımdan sonra, vida yerinde kalabilir. İsteğe bağlı olarak: vidayı aşşap öğeye tamamen sokun ve tamamen çıkarın. **5.3** EĞİMLİ MONTAJ **5.3a** Kaldırma açısını teyit edin β ve vidayı aynı eğim ile sokun. Kaldırma açısı $\beta \leq 60^\circ$ **5.3b** Vidanın başı yaklaşık 15 mm dışarı çıkmalıdır **5.3c** WASPL montajı. Vidanın başı bilyalı başta hazırlanmış olan yuvanın içine tamamen girmelidir. **5.3d** Aşşap öğenin kaldırılması (kaldırma zinciri her zaman taşıma kancası ve vidanın eğimi ile aynı paralelde) **5.3e** WASPL'i çıkarma (ayırma) **5.3f** Güvenlik sebepleriyle, vidanın aşşap öğeye tamamen girmesini sağlayın ve kullanımdan sonra tamamen çıkarın. **6.0** KALDIRMA AÇISI **6.1** Kaldırma açısı ne kadar büyüksün, vida üzerindeki yük o kadar büyüksün. Eğer mümkünse, kaldırma açısını minimuma indirirken için her zaman denge kirisleri kullanın. $\beta > 60^\circ$ izin verilmez. **6.2** Kaldırma noktaları ağırlık merkezine ve kaldırma yönüne hizmet eder. **7.0** UYGULAMA ORNEKLERİ **7.1** Aşşap bir duvarı kırışık kaldırma: Statik olarak belirlenen sistem: Taşıyıcı olarak fazla edilmiş ankraj sayısı **2** **7.2**

Kasnaklı bir aşşap plağı kaldırma: statik olarak 4 adet köşe ile belirlenmiş sistem **7.3** Denge kırıli bir aşşap plağı kaldırma: Statik olarak belirlenmiş olan sistem doğrusal çekis: 4 adet **7.4** Denge kırıli olmayan bir aşşap plağı kaldırma: Statik olarak belirlenmiş sistem: 2 adet TAVSIYE EDİLMEZ **8.0** BAKIM VE PERİYODİK KONTROLLER: Halka içindeki kanca hareket kolaylığının kontrolü, her kullanımdan önce görsel olarak kontrol edilmeli, yılda en az bir kez δ_{max} , θ_{max} ve δ_{lim} değerlerinde minimum ebatlar ölçülmeli. **TAMİR EDİLMEZ!** Eğer ebatlardan biri uygun değilse, takıma kanca değiştirilmelidir. DEPOLA-MA: kuru bir yerde ve malzemeye ya da kaplamaya zarar verebilecek agresif maddelerden uzaktaki muhafaza edilmeli. **9.0** UYGUNLUK BEYANI. Diğer dillerde uygunluk beyanı www.rothoblaas.com sitesinde bulunabilir.

JA **0.0** **安全規則:**危険な作業環境と事故の危険性!不適切な作業により、重大な人身事故につながる場合があります。**1.0** 技術情報 **1.1** 製品コード **1.2** 最大積載量 **1.3** 寸法 **2.0** 製品マーキング **2.1** メーカーロゴ **2.2** 製品コード **2.3** 最大積載量 **2.4** Ceマーキング **2.5** 製造年(YY)と製造番号(X) **3.0** 一般的な安全情報 **3.1** このマニュアルは、使用前に必ず読んで理解する必要があります。使用者は、現場の安全および吊上げに関してトレーニングを受ける必要があります **3.2** 個人用保護具は、現場の規則に従って着用してください。 **3.3** 吊り上げ作業の前には毎回、すべての要素に欠陥、材料疲労や磨耗による損傷がないことを確認してください。注8.0も参照してください。輸送用フックが損傷している場合は、製品をすぐに仕分けし、使用できないようにする必要があります。輸送する品目は常に点検し、異常(「クランキングノイズ」など)があれば直ちに下に下ろしてください。 **3.4** 物品が個々にばらばらになっている荷物は輸送しないでください。 **3.5** 人の輸送は許可されていません。 **3.6** 吊り上げた荷物の下に入ってはけません。吊り上げた荷物から安全な距離を保ってください。 **4.0** 適切なネジ **4.1** WASPLで使用するのは、Rothoblaasのオリジナルのネジの指定された寸法のもののみです。負荷テーブルについては、www.rothoblaas.comにあるデータシートを参照してください。 **4.2** 安全上の理由から、ネジは1回しか使用できません! **5.0** 設置 **5.1** 垂直に設置する **5.1a** 木材の表面に対して垂直にネジを取り付けます。 **5.1b** ネジの頭が約15mm出ていること。 **5.1c** WASPLを取り付けます。ネジの頭は、ボールヘッドにある皿穴に完全に挿入する必要があります。 **5.1d** 木製のエレメントを持ち上げる(垂直または傾斜した)。吊り上げ角度 β 最大 60° **5.1e** WASPLの取り外し(リリース) **5.1f** 安全上の理由から、使用後は木材のエレメントにネジを完全に挿入するか、または取り外してください。 **5.2** ブラインドホールでの設置 **5.2a** WASPLスロットのプライス盤: $\phi 65\text{mm}$, $t=30\text{mm}$ **5.2b** ネジをブラインドホール中心に垂直に挿入します。ネジの頭が約15mm出ていること **5.2c** WASPLを取り付けます。ネジの頭は、ボールヘッドにある皿穴に完全に挿入する必要があります。 **5.2d** 木製のエレメントを持ち上げる(垂直または傾斜した)。吊り上げ角度 β 最大 60° **5.2e** WASPLの取り外し(リリース) **5.2f** 使用後、ネジはそのままにしておくことができます。オプション:木材のエレメントにネジを完全に挿入するか、または取り外してください。 **5.3** 傾斜面の設置 **5.3a** 吊り上げ角度 β を確認し、ネジを同じ角度で挿入します。吊り上げ角度 $\beta \leq 60^\circ$ **5.3b** ネジの頭が約15mm出ていること **5.3c** WASPLを取り付けます。ネジの頭は、ボールヘッドにある皿穴に完全に挿入する必要があります。 **5.3d** 木材エレメントを持ち上げる(リフティングチェーンは常に輸送用フックとネジの傾きと一致しています) **5.3e** WASPLの取り外し(リリース) **5.3f** 安全上の理由から、使用後は木材のエレメントにネジを完全に挿入するか、または取り外してください。 **6.0** 吊り上げ角度 **6.1** 吊り上げ角度 β が大きいほど、ネジへの負荷が大きくなります。可能であれば、常にバランスビームを使用して吊り上げ角度を最小にしてください。 β が 60° 以上は許可されていません。 **6.2** 吊り上げ位置は、重心と吊り上げ方向に対して対称である必要があります **7.0** アプリケーション例 **7.1** 木製の壁 / 梁の吊り上げ:静的に決定されたシステム:耐荷重を想定したアンカー数 $n=2$ **7.2** ロッカーームを使用した木製のアデックの吊り上げ:角度のある静的に決定されたシステム $n=4$ **7.3** バランスビームを使用した木製スラブの吊り上げ:直線的なトラクションの静的に決定されたシステム $n=4$ **7.4** バランスビームを使用しない木製スラブの吊り上げ:直線的なトラクションの静的に不確定なシステム $n=2$ 。推奨されません **8.0** メンテナンスと定期点検:毎回の使用前の目視点検、フックのリング内での動きの容易さの確認。少なくとも年に1回の最小寸法の測定、最小値および最大値の測定を行います。修理の必要はありません!いずれかの寸法を満たさなくなった場合、輸送用フックを交換する必要があります。保管:乾燥した場所で、材料やコーティングを損傷する可能性のある強い物質から遠ざけてください。 **9.0** 適合宣言他の言語の適合宣言書は、www.rothoblaas.comをご覧ください。

ZH **0.0** **安全規定:**危险的操作条件和事故风险!不当操作会导致严重的人身伤害。 **1.0** 技术信息 **1.1** 产品代码 **1.2** 最大负载能力 **1.3** 尺寸 **2.0** 产品标记 **2.1** 制造商徽标 **2.2** 产品代码 **2.3** 最大负载能力 **2.4** CE 标志 **2.5** 带有序列号 (X) 的制造年份 (YY) **3.0** 一般安全信息 **3.1** 使用前必须阅读并理解手册。 **3.2** 必须按照当地法规穿戴个人防护装备。用户必须接受现场安全和起重方面的培训。 **3.3** 每次起吊前,必须检查所有元件是否存在缺陷,或因材料疲劳或磨损造成的损坏。另见注释 8.0。如果运输挂钩损坏,必须立即对产品进行分类,不能再使用。必须经常检查用于运输的元件,并在出现异常情况时(例如“爆裂声”)立即放置地面。 **3.4** 不得运输放置未固定的散落货物。 **3.5** 不允许人员运输。 **3.6** 严禁站在抬升的负荷下。人员必须与提升的负载保持安全距离。 **4.0** 适用螺丝 **4.1** WASPL 只能使用原 rothoblaas 螺丝的指定尺寸。有关载重表,请参见网站 www.rothoblaas.cn 上的技术数据表。 **4.2** 为安全起见,螺丝只能使用一次! **5.0** 安装 **5.1** 垂直安装 **5.1a** 垂直于木材表面安装螺钉

5.1b 螺钉头应突出约 15 mm **5.1c** WASPL 组装。螺钉头必须完全插入球头中提供的埋头孔中。 **5.1d** 抬升木制元件 (垂直或倾斜力)。提升角度 β 最大 60° **5.1e** WASPL 移除 (松开) **5.1f** 为安全起见, 使用后请将螺丝从木质元件上完全插入或取下。 **5.2** 盲孔安装 **5.2a** WASPL 槽铣削: $\phi 65\text{mm}$, $t = 30\text{mm}$ **5.2b** 垂直于盲孔中心插入螺钉。螺钉头应突出约 15 mm **5.2c** WASPL 组装。螺钉头必须完全插入球头中提供的埋头孔中。 **5.2d** 抬升木制元件 (垂直或倾斜力)。提升角度 β 最大 60° **5.2e** WASPL 移除 (松开) **5.2f** 使用后, 螺丝可以留在原位。可选: 插入或完全取下木制元件上的螺钉。 **5.3** 倾斜安装 **5.3a** 检查提升角度 β 并以相同的角度插入螺钉。提升角度 $\beta \leq 60^\circ$ **5.3b** 螺钉头孔中。 **5.3c** WASPL 组装。螺钉头必须完全插入球头中提供的埋头孔中。 提升木制元件 (提升链始终与运输挂钩和螺钉的倾斜度保持一致) **5.3d** 提升木质元件 **5.3e** WASPL 移除 (松开) **5.3f** 为安全起见, 使用螺钉上的负载越大。如果点必须与重心和吊装方 **6.0** 提升角度 **6.1** 提升角度 β 越大, 螺钉上的负载越大。如果可能, 请始终使用平衡梁来最小化提升角度。 $\beta \geq 60^\circ$, 不允许操作。 **6.2** 吊点必须与重心和吊装方向相对称。 **7.0** 应用示例 **7.1** 提升木墙/梁: 静态确定系统: 应承重的锚数量 $n = 2$ **7.2** 用摇臂提升木楼板: 带角度的静态确定系统: $n = 4$ **7.3** 使用平衡横梁提升木楼板: 静态确定的系统直线牵引力: $n = 4$ **7.4** 不带平衡横梁的木楼板提升: 静态不确定系统: $n = 2$ 不推荐 **8.0** 维护和定期检查: 每次使用前目视检查, 检查螺钉头部在吊装挂钩槽中滑动过程中顺畅度, 每年至少测量一次最小尺寸 $a_{\min}$, $m_{\min}$ 及 $h_{\max}$ 。无需维修! 如果其中一个尺寸不再满足, 则必须更换运输挂钩。储存: 在干燥的地方, 远离可能损坏材料或涂层的腐蚀性物质。 **9.0** 符合性声明 其他语言的符合性声明可在网站 www.rothoblaas.cn 上找到。

AR

0.0 قواعد السلامة: ظروف تشغيل خطيرة وخطر وقوع حادث! العمل بطريقة غير صحيحة يمكن أن يؤدي إلى إصابة شخصية جسيمة. **1.0** المعلومات الفنية **2.0** رمز المنتج **1.2** أقصى قدرة حمل **1.3** الأبعاد **2.0** علامات المنتج **2.1** شعار الشركة المصنعة **2.2** رمز المنتج **2.3** أقصى قدرة حمل **2.4** علامة الاتحاد الأوروبي (CE) **2.5** سنة الصنع (س س) مع الرقم التسلسلي (X) **3.0** يجب تدريب المستخدم على السلامة في الموقع والرفع **3.1** يجب قراءة هذا الدليل واستيعاب فهمه قبل الاستخدام. **3.2** يجب ارتداء معدات الحماية الشخصية طبقاً للوائح التنظيمية المحلية. **3.3** يجب قبل كل عملية رفع فحص جميع العناصر بحثاً عن عيوب ممكنة أو إجهاد بالمواد أو كشط. انظر أيضاً الملاحظة 8.0. وإذا كان جهاز النقل (حلقة الرفع) تالفاً، فيجب تجنب المنتج فوراً فلم يعد صالحاً للاستخدام. ويجب فحص اللوح المراد نقله باستمرار وإزالته فوراً في حالة وجود حالات غير عادية (مثل، "أصوات طقطقة/تكرير") **3.4** يجب عدم نقل الأحمال التي يوجد بها عناصر فردية سائبة. **3.5** غير مسموح بنقل الأشخاص. **3.6** يجب عدم وجود أشخاص تحت حمل مرفوع على الإطلاق. يجب المحافظة على مسافة آمنة الحمل المرفوع. **4.0** المسامير المناسبة **4.1** غير مسموح باستخدام الأبعاد الموضحة لسمامير rothoblaas الأصلية مع جهاز (حلقة) الرفع WASPL. وللاطلاع على جداول الأحمال، فضلاً انظر ورقة البيانات الفنية - متوفرة على: www.rothoblaas.com. **4.2** لأسباب تتعلق بالسلامة، لا يجوز استخدام المسامير إلا لمرة واحدة فقط! **5.0** التركيب **5.1a** التركيب المتعامد **5.1b** تثبيت المسامير متعامداً (زاوية قائمة) في سطح لوح الخشب **5.1b** يجب أن يبرز رأس المسامير حوالي 10 ملم **5.1c** تركيب حلقة الرفع WASPL. يجب تقعيد رأس المسامير بالكامل في تجويف الرأس الكروي **5.1d** رفع مكّون الخشب (القوة المتعامدة أو المائلة)، زاوية الرفع β يجب أدنى 60° **5.1e** ذراع حلقة الرفع WASPL (ذراع الحلقة من السلسلة والمسامير) **5.1f** لأسباب تتعلق بالسلامة، يجب إدخال المسامير في لوح الخشب أو نزعها بالكامل منه بعد الاستخدام. **5.2** التركيب في ثقب مسدود **5.2a** ثقب الحفر لتركيب حلقة الرفع Ø10 WASPL: لوح $3 = 10$ ملم **5.2b** تثبيت المسامير متعامداً (زاوية قائمة) في منتصف الثقب المسدود (التخویش). ويجب أن يبرز رأس المسامير حوالي 10 ملم **5.2c** تركيب حلقة الرفع WASPL. يجب تقعيد رأس المسامير بالكامل في تجويف الرأس الكروي **5.2d** رفع مكّون الخشب (القوة المتعامدة أو المائلة)، زاوية الرفع β يجب أدنى 60° **5.2e** ذراع حلقة الرفع WASPL (ذراع الحلقة من السلسلة والمسامير) **5.2f** يمكن ترك المسامير في مكانه بعد الاستخدام. وبحسب الرغبة، يمكن إدخال المسامير بالكامل في لوح الخشب أو نزعها منه. **5.3** التركيب المائل **5.3a** تحقق من زاوية الرفع β وثبت المسامير بنفس الميل. زاوية الرفع $\beta \geq 60^\circ$ **5.3b** يجب أن يبرز رأس المسامير حوالي 10 ملم. **5.3c** تركيب حلقة الرفع WASPL. يجب تقعيد رأس المسامير بالكامل في تجويف الرأس الكروي **5.3d** رفع مكّون الخشب (سلسلة الرفع على خط واحد دائماً مع حلقة النقل (الرفع) وميل المسامير) **5.3e** ذراع حلقة الرفع WASPL (ذراع الحلقة من السلسلة والمسامير) **5.3f** لأسباب تتعلق بالسلامة، يجب إدخال المسامير بالكامل في لوح الخشب أو نزعها منه بعد الاستخدام. **6.0** زاوية الرفع **6.1** كلما زادت زاوية الرفع β ، زاد الحمل على المسامير. وحال توفر الإمكانية، يجب دائماً استخدام عوارض توازن للمحافظة على صغر زاوية الرفع بأقل درجة ممكنة. $\beta \leq 60^\circ$ غير مسموح بها. **6.2** يجب أن تتناسب نقاط الرفع مع مركز الجاذبية واتجاه الرفع. **7.0** أمثلة على الاستخدام **7.1** رفع جدار/ عارضة خشبية: النظام المحدد إحصائياً: عدد حلقات الرفع/ النقل المفترض رفعها للحمل $\text{ع(دد)} = 3$ **7.2** رفع لوح خشب عريض مع توازن منارج: النظام المحدد إحصائياً مع الزاوية: $\text{ع(دد)} = 4$ **7.3** رفع لوح خشب عريض مع توازن عريض: النظام المحدد إحصائياً - السحب المستقيم: $\text{ع(دد)} = 4$ **7.4** رفع لوح خشب عريض بدون توازن عريض: النظام المحدد إحصائياً: $\text{ع(دد)} = 3$ "لا يوصى به" **8.0** الصيانة والفحوصات المنتظمة: انسحب بالنظر قبل كل استخدام، فحص سهولة حركة الخطاف في الحلقة قياس م الأبعاد الدنيا مرة في السنة على الأقل طري: $\text{ع(دد)} = 3$ ارتفاعاً. لا إصلاحاً في حالة عدم انسحب أحد الأبعاد، يجب استبدال حلقة النقل/ الرفع. التخزين: يُحفظ في مكان جاف بعيداً عن المواد العدوانية التي يمكن أن تلتف المادة أو الظلام. **9.0** إعلان المطابقة. اللغات الأخرى لإعلان الإلاء متوفرة على: www.rothoblaas.com



Rotho Blaas SRL

Via dell'Adige N.2/1 | 39040, Cortaccia (BZ) | Italia
Tel: +39 0471 81 84 00 | Fax: +39 0471 81 84 84
info@rothoblaas.com | www.rothoblaas.com

